



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

**PROJEKLI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr 03/L-196 PËR PARANDALIMIN E PASTRIMIT
TË PARAVE DHE FINANCIMIT TË TERRORIZMIT**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR 03/L-196 O SPREČAVANJU PRANJA NOVCA I
FINANSIRANJA TERORIZMA**

**PROJECT LAW AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 03/L-196 ON THE PREVENTION OF MONEY
LAUNDERING AND TERRORIST FINANCING**



KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVES	SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA	THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
<p>Në mbështetjeje nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p>	<p>In support to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p>
<p>Miratton:</p>	<p>Usvaja:</p>	<p>Approves:</p>
<p>LIGJIN PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr 03/L-196 PËR PARANDALIMIN E PASTRIMIT TË PARAVE DHE FINANCIMIT TË TERRORIZMIT</p>	<p>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR 03/L-196 O SPREČAVANJU PRANJA NOVCA I FINANSIRANJA TERORIZMA</p>	<p>LAW AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 03/L- 196 ON THE PREVENTION OF MONEY LAUNDERING AND TERRORIST FINANCING</p>
<p>Neni 1</p>	<p>Član 1</p>	<p>Article 1</p>
<p>Neni 2 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p>	<p>Član 2 Osnovnog zakona menja se i glasi:</p>	<p>Article 2 of the original law is amended as follows:</p>
<p>1. Nën paragrafi 2.1.9 ndryshohet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>“2.1.9 Klienti - çdo person që kryen, apo bën përpjekje për të kryer, një transaksion me ose përdor shërbimet e një subjekti raportues siç përcaktohet në nenin 16, dhe do të përfshijë çdo pronar ose shfrytëzues ose person ose entitet tjetër në emër të cilit është kryer transaksioni apo janë pranuar shërbimet;”</p> <p>2. Nën paragrafi 2.1.13 ndryshohet dhe</p>	<p>1. Podstav 2.1.9 menja se i glasi:</p> <p>“2.1.9 Klijent - svako lice koje počini ili pokuša da počini, transakciju sa ili koristi usluge subjekta izveštavanja kao što je definisano u članu 16., i obuhvata bilo kojeg vlasnika ili korisnika ili lice ili drugi subjekat na čije ime se vrši transakcija ili prime usluge.</p> <p>2. Podstav 2.1.13 menja se dodavanjem na</p>	<p>1. Subparagraph 2.1.9 is deleted and replaced with following text:</p> <p>“2.1.9. Client- any person that conducts, or attempts to conduct, a transaction with or use the services of a reporting Subject as defined in Article 16, and shall include any owner or beneficiary or other person or entity on whose behalf the transaction is conducted or the services are received;”</p> <p>2. Subparagraph 2.1.13 is deleted and</p>



<p>zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>“2.1.13 FATF - do të thotë" Task Forca e Veprimit Financiar " që është trup i pavarur ndër-qeveritar që zhvillon dhe promovon politika për të mbrojtur sistemin financiar global kundër pastrimit të parave, financimit të terrorizmit dhe financimit të përhapjes së armëve të shkatërrimit në masë;”</p> <p>3. Nën paragrafi 2.1.26 fshihet.</p> <p>4. Nën paragrafi 2.1.35 ndryshohet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>2.1.35. Akti ose Transaksioni i Dyshimtë - një akt ose transaksion, ose një akt ose transaksion i tentuar, që gjeneron një dyshim të arsyeshëm se pasuria e përfshirë në aktin apo transaksionin, ose në aktin ose transaksionin e tentuar, është produkt i kriminit dhe do të interpretohet në përputhje me çdo udhëzim të lëshuar nga NjIF-ja për aktet apo transaksionet e dyshimta;</p> <p>5. Nën paragrafët e ri shtohen pas nën paragrafit 2.1.39:</p> <p>“2.1.40. Aktiviteti kriminal - nënkupton çdo lloj përfshirje kriminale në kryerjen e një vepre penale, siç</p>	<p>kraju podstava, sledeći tekst:</p> <p>“ 2.1.13 -FAFT znači “operativna grupa finansijskog delovanja” nezavisno međudržavno telo koja razvija i promovise politiku zaštite globalnog finansijskog sistema protiv pranja novca, finansiranja terorizma i finansiranja proliferacije oružja za masovno uništenje.</p> <p>3. Podstav 2.1.26 briše se.</p> <p>4. Pod stav 2.1.35 menja se kao što je predviđeno u daljem tekstu:</p> <p>“2.1.35. Sumnjiva transakcija ili aktivnost - aktivnost ili transakcija, ili pokušaj aktivnosti ili transakcije, od koje proizlazi osnovana sumnja da je imovina uključena u toj transakciji ili aktivnosti, ili pokušaj aktivnosti ili transakcije jeste proizvod kriminala i biće tumačena kao takva u skladu za svim upustvima izdatim od FOJ o sumnjivim aktivnostima i transakcijama. ”.</p> <p>5. Novi podstavovo se dodaju posle podstava 2.1.39:</p> <p>2.1.40. „Kriminalna aktivnost”znači bilo koji vid kriminalne umešanosti u izvršenju krivičnog dela, kao što je</p>	<p>replaced with the following text:</p> <p>“2.1.13. FATF- means the “Financial Action Task Force”, an independent inter-governmental body that develops and promotes policies to protect the global financial system against money laundering, terrorist financing and the financing of proliferation of weapons of mass destruction;”</p> <p>3. Subparagraph 2.1.26 is deleted.</p> <p>4. Subparagraph 2.1.35 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2.1.35. Suspicious Act or Transaction- an act or transaction, or an attempted act or transaction, that generates a reasonable suspicion that the property involved in the act or transaction, or the attempted act or transaction, is proceeds of crime and shall be interpreted in line with any guidance issued by the FIU on suspicious acts or transactions;”</p> <p>5. The following new subparagraphs are added after subparagraph 2.1.39:</p> <p>“2.1.40. Criminal activity- means any kind of criminal involvement in the commission of a criminal offense as</p>
---	---	---



<p>përcaktohet në bazë të ligjeve të Kosovës”</p> <p>“2.1.41. Personat e ekspozuar politikisht - nënkupton personat fizik të cilët janë ose kanë qenë të besuar me funksione të shquara publike dhe anëtarët e ngushtë të familjes së tyre, apo persona të njohur të jenë bashkëpunëtorë të ngushtë, të personave të tillë. NjIF-ja në konsultim me Ministrinë e Financave mund të lëshojë një akt nënligjor për të përcaktuar funksionet publike të shquara dhe anëtarët e familjes së ngushtë të këtyre personave.”</p> <p>“2.1.42 Akt Terrorist për qëllime të këtij ligji – nënkupton aktin që ka për qëllim t’i shkaktojë vdekje ose lëndim të rëndë trupor një civili, ose ndonjë personi tjetër që nuk merr pjesë aktive në veprime në një gjendje të konfliktit të armatosur, kur qëllimi i atij akti, në bazë të natyrës ose konteksti të tij, është ta frikësojë popullsinë ose ta detyrojë një qeveri ose një organizatë ndërkombëtare që ta kryejë një akt apo të përmbahet nga kryerja e tij.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Të gjitha referenca e Rregulloreve të UNMIK-ut në ligjin bazik fshihen dhe</p>	<p>definisano u zakonima Kosova;</p> <p>2.1.41. Politička eksponirana lice znači fizička lica koja su ili isu imala prominentne javne funkcije i članovi njihove uže porodice, ili lica znana da su bliski saradnici tih lica.FOJ u konsultacijama sa Ministarstvom finansija može izdati podzakonski akt da odredi istaknute javne funkcije i članova uže porodice tih lica.</p> <p>“2.1.42 Teroristički akt u smislu ovog zakona - označava akt koji ima za cilj da izazove smrt ili ozbiljne telesne povrede civila ili bilo kog drugog lica koje ne učestvuje aktivno u delovanjima u stanju oružanog sukoba, kada je svrha tog akta , na osnovu svoje prirode ili konteksta, da zastraši stanovništvo ili da prisili vladu ili neku međunarodnu organizaciju da počini delo ili da se uzdrži da to uradi. ”</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Referenca Uredba UNMIK-a u osnovnom zakonu se briše i zamenjuje sledećim</p>	<p>defined under the Laws of Kosovo;</p> <p>“2.1.41. Politically exposed persons-means natural persons who are or have been entrusted with prominent public functions and immediate family members, or persons known to be close associates, of such persons. The FIU with consultation with Minister of Finance may issue a sub-legal act to define the prominent public functions and the immediate family members of such persons.”</p> <p>“2.1.42 Terrorist act for the purpose of this law – means act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in the hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act.”</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>All references to UNMIK Regulations in the original law are deleted and replaced with the</p>
--	---	---



<p>zëvendësohen me tekstin në vijim: " Sipas ligjit në fuqi në Republikën e Kosovës".</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Neni 3 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Hetimi a ndjekja e veprave penale për shpërlarje të parave të renditura në këtë ligj dhe ligjin bazë autorizohet për të gjithë prokurorët bazuar në kompetencën territoriale dhe lëndore.2. Pavarsishte paragrafit 1 të këtij neni Prokuroria Speciale e Republikës së Kosoves mund në cdo kohë t'i fillojë apo marr përsiper hetimet a ndjekjet e veprave penale të shpërlarjes së parave që aktualisht zhvillohen nga prokuroret tjerë të paraparë me paragrafin 1 të këtij neni.3. Prokuroria Speciale e Republikës së Kosoves do të ketë kompetencë të veçantë që të hetoj a ndjek penalisht veprat për financim të terrorizmit të parapara me këtë ligj dhe ligjin bazë.	<p>tekstom: "U skladu sa zakonom na snazi u Republici Kosovo".</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Član 3 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Istraga i gonjenje krivičnih dela za pranje novca navedenim u ovom zakonu i u osnovnom zakonu, ovlašćuje se sve tužioce na osnovu teritorijalne i predmetne nadležnosti.2. Izutetno od stava 1 ovog člana, Specijalno tužilaštvo Republike Kosovo može u svakom trenutku da započne ili preduzme istragu ili gonjenje krivičnih dela pranja novca, koje se trenutno sprovodi od strane drugih tužilaca iz stava 1 ovog člana.3. Specijalno tužilaštvo Republike Kosovo ima posebnu nadležnost da istraži ili goni krivična dela za finansiranje terorizma predviđene ovim zakonom i osnovnog zakona.	<p>following text: "according to the law in force in the Republic of Kosovo".</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>Article 3 of the original law is amended as follows:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Investigation or prosecution of criminal acts of money laundering defined in this law is authorized for all prosecutors in the Republic of Kosovo based on their territorial and subjective competency.2. Regardless of paragraph 1 of this article, the Special Prosecution of Republic of Kosovo can at any time initiate or take over the investigation or prosecution of the criminal act of money laundering which is currently developed by other prosecutors foreseen in paragraph 1 of this article.3. The Special Prosecution Office of the Republic of Kosovo shall have the exclusive competency to investigate or to criminally prosecute acts for financing terrorism foreseen by this law and the basic law.
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Neni 11 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Paragrafi 11.2 ndryshohet me tekstin në	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Član 11 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <ol style="list-style-type: none">1.stav 11.2 menja se i glasi:	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Article 11 of the original law is amended as follows:</p> <ol style="list-style-type: none">1.Paragraph 11.2 is amended with the



<p>vijim:</p> <p>“11.2. Drejtori i NJIF-K-së emëron Zëvendës Drejtorin e NJIF-K-së dhe në formë të shkruar i delegon detyra.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Neni 15 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1. Paragrafi 15.1 shtohet i ri me tekstin si ne vijim:</p> <p>“15.1. NJIF-ja është në gjendje për të shkëmbyer ndërkombëtarisht të gjitha informatat që mund të jenë të arritshme apo të mundura direkt ose indirekt nga NjIF-ja.”</p> <p>2.Paragrafi 15.1 i ligjit bazik bëhet 15.2, paragrafi 15.2 bëhet 15.3 dhe pas tekstit "mund të zbulohen" shtohet teksti "me iniciativën e vet ose me kërkesë"; pjesa tjetër e fjalisë mbetet e njëjtë. Paragrafi 15.3 bëhet 15.4.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Nën paragrafët e ri shtohen tek Neni 16 i ligjit bazik pas nën paragrafit 16.1.8: :</p> <p style="text-align: center;">"16.1.9. Organizatat Jo-Qeveritare."</p>	<p>11.2 Direktor FOJ-K imenuje zamenika direktora FOJ-K i u pismenoi formi delegira mu zadatake.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 15 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Novi stav 15.1 dodaje se i glasi:</p> <p>“15.1 FOJ je u stanju da razmeni međunarodno sve informacije koje mogu biti izvodljive ili moguće direktno ili indirektno od strane FOJ-a”.</p> <p>2. Stav 15.1 Osnovnog zakona postaje stav 15.2, stav 15.2 postaje stav 15.3 i iza teksta "mogu biti otkriveni" dodaje se tekst "po sopstvenoj inicijativi ili na zahtev", ostatak rečenice ostaje isti. Stav 15.3 postaje 15.4</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Novi podstavovi se dodaju članu 16 Osnovnog zakona, posle podstava 16.1.8:</p> <p style="text-align: center;">"16.1.9 Nevladine organizacije"</p>	<p>following text:</p> <p>“11.2. Director of FIU nominates the Deputy Director of FIU and delegates responsibilities in written form.”</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Article 15 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Paragraph 15.1 is added with the following text:</p> <p>“15.1 The FIU is able to exchange, domestically as well as internationally, all information accessible or obtainable directly or indirectly by the FIU.”</p> <p>2. Paragraph 15.1 of the original law becomes 15.2, paragraph 15.2 becomes 15.3 and after the text “may be disclosed” the following text is added “at its own initiative or upon request”; the rest of the sentence remains the same. Paragraph 15.3 becomes 15.4.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>The following new sub-paragraphs are added to Article 16 of the original law after subparagraph 16.1.8:</p> <p>“16.1.9. Non-Governmental</p>
---	--	---



"16.1.10. Partitë Politike."
"16.1.11. Kandidatët e Regjistruar."
" 16.1.12. Shitësit e metaleve të çmuara dhe tregtarët me gurë të çmuar. ”
"16.1.13. Kompanitë e ndërtimit.”

Neni 7

Neni 17 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:

1.Nën paragrafët 17.1.1, 17.1.2 dhe 17.1.3 fshihen dhe zëvendësohen me tekstin në vijim:

"17.1.1. Të gjitha subjektet raportuese do të përcaktojnë, në mënyrë të vazhdueshme, rrezikun e pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit të paraqitur nga klientët e tyre dhe të personave tjerë të cilëve ato u ofrojnë shërbime financiare. Kur subjektet raportuese përcaktojnë qe rreziku i pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit është ngritur, ata do të marrin masat e përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 21, shtesë masave të përcaktuara në këtë Nen. "

"17.1.2. Të gjitha subjektet raportuese duhet të identifikojnë pronarin përfutës dhe/ose një person ose personat fizik të

"16.1.10 Političke stranke "
"16.1.11 Registrovani kandidati"
16.1.12 Prodavci plemenitih metala i trgovci dragog kamenja
16.1.13 Građevinske firme

Član 7

Član 17 osnovnog zakona menja se i glasi:

1.Podstavovi 17.1.1, 17.1.2 i 17.1.3 brišu se i menjaju se tekstem koji glasi:

"17.1.1 Svi subjekti izveštavanja će odrediti, na trajnoj osnovi, rizik od pranja novca i finansiranja terorizma predstavljen od njihovih klijenata i drugim licima kojima pružaju finansijske usluge. Kada subjekt izveštavanja utvrdi da rizik od pranja novca i finansiranja terorizma je povećan, oni će preduzeti mere navedene u stavu 1 člana 21, pored mera navedenih u ovom članu. "

"17.1.2 Svi subjekti izveštavanja dužni su da identifikuju pravog vlasnika i / ili fizičko lice ili lica koja posredno ili

Organizations.”
“16.1.10. Political parties.”
“16.1.11. Registered Candidates.”
“16.1.12. Dealers in precious metals and dealers in precious stones.”
“16.1.13. Building construction companies.”

Article 7

Article 17 of the original law is amended as follows:

1. Subparagraphs 17.1.1, 17.1.2 and 17.1.3 are deleted and replaced with the following text:

“17.1.1. All reporting subjects shall determine, on an ongoing basis, the risk of money laundering and terrorist financing presented by their customers and any other persons to whom they provide financial services. Where reporting subjects determine that the risk of money laundering and terrorism finance is elevated, they shall take the measures set out in subparagraph 1 of Article 21, in addition to the measures set out in this Article.”

“17.1.2. All reporting subjects shall identify the beneficial owner and/or a natural person or persons who directly or



<p>cilët kontrollojnë drejtpërdrejt ose tërthorazi 20% ose më shumë të një personi juridik. Ku subjektet raportuese konsiderojnë se rreziku i pastrimit të parave apo financimin e terrorizmit është i lartë, ata do të marrin masa të arsyeshme për të verifikuar identitetin e tij ose të saj në mënyrë që institucioni apo personi që mbulohet nga ky ligj është i bindur se ai e di se kush është pronari përfitues, duke përfshirë, sa i përket personave juridike, trustet dhe aranzhimet e ngjashme ligjore, duke marrë masa bazuar në rrezik dhe adekuate për të kuptuar strukturën e pronësisë dhe kontrollit të klientit.”</p> <p>“17.1.3. Të gjitha subjektet raportuese duhet të marrin informacion mbi qëllimin dhe natyrën e synuar të marrëdhënies së biznesit, si dhe monitorimin e marrëdhënieve të biznesit, duke përfshirë shqyrtimin e transaksioneve të bëra gjatë kohës së marrëdhënieve për tu siguruar që transaksionet e kryera janë në përputhje me njohuritë e personit të njësisë raportuese apo personave të konsumatorit. Rregullatori kompetent mund të lëshojë instruksionet e detyrueshme në lidhje me këtë ”.</p> <p>2. Nën paragrafi 17.1.4 fshihet.</p> <p>3.Nën paragrafi 17.2.2.1 fshihet dhe</p>	<p>neposredno kontrolišu 20% ili više od jednog pravnog lica.Kada subjekti izveštavanja smatraju da rizik od pranja novca ili finansiranja terorizma je visok, oni će preduzeti razumne mere da provere njegov ili njen identitet, kako bi institucija ili lice obuhvaćeno ovim zakonom ubeđeno da on zna ko je stvarni vlasnik, uključujući, što se tiče pravnih lica, trustove ili slični pravni aranžmani, uzimajući mere zasnovane u rizik i adekvatna radi poznavanja strukture vlasništva i kontrole klijenta. ”</p> <p>“17.1.3 Svi subjekti izveštavanja su dužni da dobiju informacije o namenjenoj svrsi i prirodi poslovnog odnosa, kao i praćenje poslovnih odnosa, uključujući razmatranje transakcija izvršenih u toku odnosa kako bi se osiguralo da su transakcije u skladu sa znanjem lica subjekta izveštavanja ili lica potrošača.Nadležni Regulator može da izda obavezujuće uputstvo u tom pogledu. ”</p> <p>2.Podstav 17.1.4 briše se.</p> <p>3. Podstav 17.2.2.1 je izmenjen sledećim</p>	<p>indirectly control 20% or more of a legal person. Where reporting entities consider that the risk of money laundering or terrorism finance is high, they shall take reasonable measures to verify his or her identity so that the institution or person covered by this law is satisfied that it knows who the beneficial owner is, including, as regards legal persons, trusts and similar legal arrangements, taking risk-based and adequate measures to understand the ownership and control structure of the customer.”</p> <p>“17.1.3. All reporting entities shall obtain information on the purpose and intended nature of the business relationship, and monitor the business relationship, including scrutiny of transactions made throughout the course of the relationship to ensure that the transactions being conducted are consistent with the reporting entity’s or person’s knowledge of the customer. The competent regulator may issue binding instructions in connection therewith.”</p> <p>2. Subparagraph 17.1.4 is deleted.</p> <p>3. Subparagraph 17.2.2.1 is deleted and</p>
---	---	--



<p>zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>“17.2.2.1. një transaksion në monedhë në shumën e barabartë me ose më lart se 10,000 Euro, nëse i kryer si një transaksion i vetëm ose disa transaksione që duket të jenë të ndërlidhura. Nëse shuma e transaksioneve nuk dihet në kohën e veprimit, identifikimi duhet të bëhet në momentin kur shuma monetare bëhet e njohur apo pragu është arritur; ose”</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Neni 18 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1. Nën paragrafi 18.1 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“18.1. Bankat, institucionet financiare dhe kreditore janë të ndaluara nga mbajtja e llogarive anonime ose librezave bankare anonime. Bankat dhe institucionet financiare duhet të zbatojnë masat e përcaktuara në këtë ligj të klientëve dhe të llogarive të tyre të cilët janë anonime, dhe llogaritë e tilla nuk mund të përdoren për procesin e transaksioneve derisa pronarët dhe përfituesit e llogarive anonime ose të librezave bankare ekzistuese anonime të janë bërë objekt i masave të tilla sa më shpejt që të jetë e mundur.”</p>	<p>tekstom:</p> <p>“17.2.2.1, transakcija u novcu u iznosu koji je jednak ili veći od 10.000 evra, izvršena kao jedna transakcija ili više transakcija koje treba da budu povezane. Ako iznos transakcija je nepoznat u vreme transakcije, identifikacija treba da se uradi kada monetarni iznos postane poznata ili prag je dostignut , ili</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Član 18 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Podstav 18.1 briše se i zamenjuje sa sledećim tekstom:</p> <p>18.1 Bankama , finansijskim i kreditnim institucijama zabranjeno im je držanje anonimnih računa ili anonimnih bankarskih kartica. Banke i finansijske institucije treba da sprovedu mere propisane ovim zakonom klijenata ili njihovih računa, koji su anonimni, i takvi računi se ne mogu koristiti za proces transakcija, dok vlasnici i korisnici postojećih anonimnih računa ili anonimnih bankarskih kartica su predmet ovakvih mera u najkraćem mogućem roku.</p>	<p>replaced with the following text:</p> <p>“17.2.2.1. a transaction in currency in an amount equal to or above ten thousand (10 000) euros whether conducted as a single transaction or several transactions that appears to be linked. If the amount of the transaction is unknown at the time of the operation, the identification shall be done as soon as the amount becomes known or the threshold is reached; or”</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>Article 18 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Subparagraph 18.1 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“18.1. Banks, credit and financial institutions are prohibited from keeping anonymous accounts or anonymous passbooks. Banks and financial institutions shall; apply the measures set out in this Act to customers and their accounts who are anonymous, and such accounts may not be used to process transactions until the owners and beneficiaries of existing anonymous accounts or anonymous passbooks are made the subject such measures as soon as possible.”</p>
--	---	---



<p>2. Nën paragrafi 18.2.2.5 ndryshohet me tekstin në vijim:</p> <p>"18.2.2.5. Angazhimi në çdo transaksion të vetëm në vlerën prej dhjetë mijë (10000) euro ose më shumë. Transaksionet në monedha të shumëfishta do të trajtohen si një transaksion i vetëm nëse banka ose institucioni financiar është në dijeni se transaksionet janë kryer nga ose në emër të një personi ose subjekti dhe shuma e përgjithshme prej dhjetë mijë (10000) euro ose më shumë është bërë në një ditë vetme."</p> <p>3. Paragrafi 6 referimi tek "paragrafi 1 i Nenit 21 të këtij ligji" fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>"Paragrafi 2 i Nenit 22 i këtij ligji."</p> <p>4. Paragrafi 7 i Nenit 18 të këtij ligji fshihet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Neni 19 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1. Paragrafi 19.1 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>"19.1. Bankat dhe institucionet financiare aktivitetet e të cilave përfshijnë</p>	<p>2. Podstav 18.2.2.5 je izmenjen sledećim tekstem:</p> <p>"18.2.2.5. Angažovanje u bilo kojoj pojedinačnoj transakciji u iznosu od deset hiljada evra(10.000) ili više. Transakcija u više valuta biće tretirana kao jedna transakcija, ako banka ili finansijska institucija zna da se transakcije sprovede od strane ili u ime jednog lica ili subjekta, i ukupan iznos od deset hiljada (10.000) evra ili više je izvršeno u jednom danu. "</p> <p>3. Stav 6 pozivanje na "stav 1 člana 21 ovog zakona" briše se i zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p>"Stav 2 član 22 ovog Zakona.</p> <p>4. Stav 7 člana 18 ovog zakona briše se.</p> <p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>Član 19 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Stav 19.1 menja se i glasi:</p> <p>19.1 Banke i finansijske institucije èije aktivnosti obuhvataju elektronske</p>	<p>2. Subparagraph 18.2.2.5 is amended with the following text:</p> <p>"18.2.2.5. Engaging in any single transaction in currency of ten thousand (10 000) euros or more. Multiple currency transactions shall be treated as a single transaction if the bank or financial institution has knowledge that the transactions are conducted by or on behalf of one person or entity and total ten thousand (10 000) euros or more in a single day."</p> <p>3. Paragraph 6 reference to "paragraph 1 Article 22 of this law is deleted and replaced with the following text.</p> <p>"Paragraph 2 of Article 22 of this law".</p> <p>4. Paragraph 7 of Article 18 of the original law is deleted.</p> <p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>Article 19 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Paragraph 19.1 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>"19.1. Banks and financial institutions whose activities include wire transfers</p>
--	---	--



<p>transfere elektronike do të marrin dhe verifikojnë emrin e plotë, numrin e llogarisë, adresën, ose në mungesë të adresës numrin e dokumentit të identifikimit, ose datën dhe vendin e lindjes, duke përfshirë kur është e nevojshme emrin e institucionit financiar, të autorit të transfereve të tilla. Informacioni do të përfshihet në mesazhin ose formularin e pagesës që shoqëron transferin. Nëse nuk ka numër llogarie, një numër unik referencë do të shoqërojë transferin.”</p> <p>2. Paragrafi 19.4 ndryshohet me tekstin në vijim:</p> <p>“19.4. Paragrafët 1 dhe 2 të këtij Neni nuk zbatohen për transfere të ekzekutuara si rezultat i transaksioneve me kartë krediti ose kartë debiti, me kusht që numri i kartës së kreditit ose kartës së debitit të shoqëron transferin e rezultuar nga transaksioni, dhe nuk do të zbatohet për transfere midis bankave dhe/ose institucioneve financiare ku të dy iniciatori dhe përfituesi janë banka apo institucione financiare që veprojnë në emër të tyre.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>Neni 21 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p>	<p>transfere æ uzeti i proveriti puno ime i prezime, broj raçuna, adresu, ili, u odsustvu adrese ,broj identifikacionog dokumenta, ili datum i mesto rođenja, ukljuèujuæi, ako je potrebno, naziv finansijske institucije, autora tih transfera. Informacije æ biti ukljuèene u poruci ili obrazcu plaæanja koji prati transfer. Ako nema broj raçuna, jedinstveni referentni broj æ pratiti prenos.</p> <p>2. Stav 19.4 menja se tekstem koji glasi:</p> <p>19.4: Stavovi 1 i 2 ovog èlana ne primenjuje se na transfere za izvršene transfere kao rezultat transakcija sa kreditnim karticama ili debitnim karticama, pod uslovom da broj kreditne kartice ili debitne kartice prati transfer koji proizilazi iz transakcije, i neæ se primenjivati na transfere između banaka i / ili finansijskim institucijama gde oba nalogodavac i korisnik su banke ili finansijske institucije koje deluju u njihovo ime.</p> <p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>Član 21 osnovnog zakona menja se i glasi:</p>	<p>shall obtain and verify the full name, account number, the address, or in absence of address the national identity number or date and place of birth, including when necessary the name of the financial institution, of the originator of such transfers. The information shall be included in the message or payment form accompanying the transfer. If there is no account number, a unique reference number shall accompany the transfer.”</p> <p>2. Paragraph 19.4 is amended with the following text:</p> <p>“19.4. Paragraphs 1 and 2 of the Article shall not apply to transfers executed as a result of credit card or debit card transactions, provided that the credit card or debit card number accompanies the transfer resulting from the transaction, nor shall they apply to transfers between banks and/or financial institutions where both the originator and the beneficiary are banks or financial institutions acting on their own behalf.”</p> <p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>Article 21 of the original law is amended as follows:</p>
---	--	---



<p>1. Paragrafi 21.1. fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>“ 21.1. Kur subjektet e raportimit përcaktojnë, në përputhje me paragrafin 1 të Nenit 17, se rreziku i pastrimit të parave apo financimi të terrorizmit është ngritur, <u>ata do të marrin masa të arsyeshme</u> për të mbajtur të azhurnuara informacionet e mbledhura në pajtim me Nenin 17, dhe të zbatojnë masat e arsyeshme të shtuara për të monitoruar profilin e biznesit dhe të rrezikut, duke përfshirë burimin e fondeve, dhe të sigurojnë që të dhënat dhe informacionet e tjera janë mbajtur të azhurnuara. Rregullatori kompetent mund të nxjerrë udhëzime të detyrueshme në lidhje me to.”</p> <p>2. Paragrafi 21.5. fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>“21.5. Subjektet raportuese duhet të marrin masa të arsyeshme për të përcaktuar nëse klientët e tyre janë persona të ekspozuar politikisht vendas, dhe nëse përcaktimi i tillë rezulton që një klienti të jetë një person i ekspozuar politikisht vendas, atëherë subjektet raportuese duhet të marrin masat e përcaktuara në Nenin 19 paragrafi 1, në lidhje me e klientët e tillë.”</p>	<p>1. Stav 21.1. menja se tekstem koji glasi:</p> <p>21.1. " Kada subjektu izveštavanja utvrde, u skladu sa stavom 1 člana 17, da rizik od pranja novca ili finansiranja terorizma je povećan , <u>oni će preduzeti razumne mere</u> da održe ažurirane prikupljene informacije u skladu sa članom 17 , i sprovede dodatne razumne mere da prate profil poslovanje i rizik , uključujući izvore sredstava, kao i da obezbedi da se podaci i druge informacije zadržane ažurirane. Nadležni Regulator može da donese obavezujuće uputstvo o tom pogledu.. "</p> <p>2. Stav 21.5. menja se tekstem koji glasi:</p> <p>21.5 “Subjektu izveštavanja su dužni da preduzmu razumne mere da se utvrdi da li su njihovi klijenti domaæi politiæki eksponirano lice, i ako takvo utvrðivanje rezultira da klijent je domaæi politiæki eksponirano lice , onda subjektu izveštavanja æ preduzeti mere navedene u èlanu 19, stav 1, u vezi sa takvim klijentima. "</p>	<p>1. Paragraph 21.1 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“21.1. When the reporting subjects determine, in accordance with paragraph 1 of Article 17, that the risk of money laundering or terrorism finance is elevated, they shall take reasonable measures to keep up to date the information collected pursuant to Article 17, and apply reasonable enhanced measures to monitor the business and risk profile, including the source of funds, and ensure that records and other information held are kept up to date. The competent regulator may issue binding instructions in connection therewith.”</p> <p>2. Paragraph 21.5 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“21.5. Reporting subjects shall take reasonable measures to determine if their clients are domestic politically exposed persons, and if such determination results in a client being determined to be a domestic politically exposed persons then reporting subjects shall take measures set out in Article 19 paragraph 1 in respect of such clients.”</p>
---	---	---



<p>“21.5.1. Subjektet raportuese duhet të sigurojnë që ata të përcaktojnë nëse klientët e tyre janë persona të ekspozuar politikisht të huaj, dhe përcaktimi i tillë rezulton që një klient të jetë një person i ekspozuar politikisht i huaj, atëherë subjektet raportuese duhet të marrin masat e mëposhtme:</p> <p>(i) Të marrin miratimin e një oficeri të subjektit raportues;</p> <p>(ii) Të marrin masa të përshtatshme për të krijuar origjinën e mjeteve të përdorura në marrëdhënie ose transaksion; dhe</p> <p>(iii) Të sigurohet monitorimi i vazhdueshëm dhe i forcuar i llogarisë dhe marrëdhënies.”</p> <p>3. Paragrafët 21.6 dhe 21.7 fshihen dhe zëvendësohen me tekstin në vijim:</p> <p>"21.6. Ndërmjetësuesit financiar nuk mund të hapin ose të mirëmbajnë llogaritë korresponduese me një bankë fiktive ose një bankë e cila është e njohur që lejon përdorimin e llogarive fiktive."</p> <p>“21.7. Institucionet dhe personat që i nënshtrohen këtij ligji, do të kushtojnë vëmendje të veçantë ndonjë rreziku të pastrimit të parave apo financimit të terrorizmit në lidhje me produktet apo transaksionet që promovojnë</p>	<p>21.5.1 “Subjekti izveštavanja su dužni da utvrde da li su njihovi klijenti strano političko ekspozirano lice, i takvo utvrđivanje ispostavi da kupac je strano politički ekspozirano lice, subjekti izveštavanja su dužni da preduzmu sledeće korake:</p> <p>(i) Pribave saglasnosti oficira subjekta izveštavanja;</p> <p>(ii) Preduzmu odgovarajuće mere za uspostavljanje porekla sredstava korišćenih u odnosima ili transakcijama;i</p> <p>(iii) Obezbediti kontinuirano i ojačano praćenje računa i odnosa.</p> <p>3. Stav 21.6 i 21.7 menja se sa tekstem koji glasi:</p> <p>"21.6 Finansijski posrednici ne mogu da otvore ili održavaju korespondentske račune sa fiktivnom bankom ili banke koja je poznata da dozvoljava korišćenje fiktivnih računa "</p> <p>21.7 Institucije i lica koja podležu ovom zakonu, posvećuju posebnu pažnju na svaki rizik od pranja novca ili finansiranja terorizma u vezi sa proizvodima ili transakcijama koje promovišu anonimnost i preduzeti sve neophodne mere da se spreči</p>	<p>“21.5.1. Reporting subjects shall ensure they determine whether their clients are foreign politically exposed persons, and is such determination results in a client being determined to be a foreign politically exposed persons then reporting subjects shall take the following measures.</p> <p>(i) Obtain the approval of a senior officer of the reporting subject;</p> <p>(ii) Take adequate to establish the origin of the assets used in the relationship or transaction; and</p> <p>(iii) Ensure continuous and strengthened monitoring of the account and the relationship.”</p> <p>3. Paragraphs 21.6 and 21.7 are deleted and replaced with the following text:</p> <p>“21.6. Financial intermediaries cannot open or maintain correspondent accounts with a shell bank or a bank which is known to allow use of shell accounts.”</p> <p>“21.7. The institutions and persons subject to this law shall pay particular attention to any risk of money laundering or terrorist financing related to products or transactions which promote anonymity and take any measures necessary to</p>
---	--	---



<p>anonimitetin dhe të marrin të gjitha masat e nevojshme për të parandaluar përdorimin e tij për qëllime të pastrimit të parave apo financimit të terrorizmit.”</p> <p>4. Pas paragrafit 21.7 paragrafë të rinj 21.8 dhe 21.9 janë shtuar me tekstin vijojnë vijim:</p> <p>“21.8. Shitësit në metale të çmuara dhe tregtarët në gurë të çmuar do të raportojnë çdo akt apo transaksion të dyshimtë tek NjIF-ja brenda (3) ditëve të punës dhe para ndërmarrjes së veprimeve të mëtejshme në lidhje me ndonjë transaksion të tillë apo akter. Raportet do të përgatiten në formën dhe mënyrën e rekomanduar nga NJIF-ja.”</p> <p>“21.9. Kompanitë e ndërtimit do të raportojnë çdo akt apo transaksion të dyshimtë tek NjIF-ja brenda tri (3) ditëve të punës dhe para ndërmarrjes së veprimeve të mëtejshme në lidhje me ndonjë transaksion të tillë apo akter. Raportet do të përgatiten në formën dhe mënyrën e rekomanduar nga NJIF-ja.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>Neni 22 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1. Paragrafi 2 referenca për "paragrafin 1 të Nenit 21 të këtij ligji" fshihet dhe</p>	<p>njeno korišæenje za svrhe pranja novca ili finansiranja terorizma.</p> <p>4. Posle stava 21.7 dodani su novi stavovi 21.8 i 21.9 sa sledećim tekstom:</p> <p>“21.8 Prodavci plemenitih metala i trgovci dragog kamenja izveštavaće svaku sumnjivu radnju ili transakciju kod FOJ u roku od (3) radna dana i pre preduzimanja daljih akcija u vezi sa svakom takvom transakcijom ili akterom. Izveštaji će biti pripremljeni u obliku i na način koji propiše FOJ.”</p> <p>“21.9 Građevinske kompanije će prijaviti svaku sumnjivu radnju ili transakciju kod FOJ , u roku od tri (3) radna dana i pre preduzimanja daljih akcija u vezi sa svakom takvom transakcijom ili akterom. Izveštaji će biti pripremljeni u obliku i na način koji propiše FOJ.”</p> <p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>Član 22 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Stav 2 referenca za "stav 1 član 21 ovog zakona briše se i zamenjuje sledećim tekstom:</p>	<p>prevent its use for the purpose of money laundering or terrorist financing.”</p> <p>4. After paragraph 21.7 new paragraphs 21.8 and 21.9 are added with the following text:</p> <p>“21.8. Dealers in precious metals and dealers in precious stones shall report any suspicious act or transaction to the FIU within three (3) working days and prior to taking further action in connection with any such actor o transaction. Reports shall be made in a form and manner prescribed by the FIU.”</p> <p>“21.9 Building construction companies shall report any suspicious act or transaction to the FIU within three (3) working days and prior to taking further action in connection with any such actor or transaction. Reports shall be made in a form and manner prescribed by the FIU.”</p> <p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>Article 22 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Paragraph 2 references to “paragraph 1 Article 21 of this law” is deleted and replaced</p>
--	--	--



<p>zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>"paragrafi 1 Neni 22 i këtij ligji."</p> <p>2. Paragrafi 3 i referuar tek "paragrafi 1 i Nenit 21 të këtij ligji" fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>"paragrafi 1 Neni 22 i këtij ligji."</p> <p>3. Paragrafi 6 referencë për "paragrafin 5 të Nenit 21 të këtij ligji" fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>"paragrafi 5 Neni 22 i këtij ligji"</p> <p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p>1. Në nën paragrafin 1 të Nenit 23 të ligjit bazik referenca tek "personi kontaktues" fshihet dhe zëvendësohet me "zyrtari i pajtueshmërisë"; pjesa tjetër e fjalisë mbetet e njëjtë.</p> <p>2. Në paragrafët 1 dhe 3 pas tekstit "NjIF" shtohet teksti në vijim: "dhe BQK"; pjesa tjetër e fjalisë mbetet e njëjtë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>Neni 24 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1. Pas paragrafit 9 të ligjit bazik shtohet paragrafi i ri 24.10 me tekstin në vijim:</p>	<p>"Stav 1 član 22 ovog zakona.</p> <p>2. Stav 3 pozivanja na "stav 1 član 21 ovog zakona briše se i zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p>"stav 1 član 22 ovog zakona.</p> <p>3. Stav 6 referenca na "stav 5 člana 21 ovog zakona briše se i zamenjuje sledećim tekstem.</p> <p>"Stav 5 član 22 ovog Zakona"</p> <p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>1. U podstavu 1 člana 23, osnovnog zakona referenca kod " "kontakt osoba" briše se i zamenjuje sa " Službenik za usklađenost" ostatak rečenice ostaje isti.</p> <p>2. Stav 1 i 3 posle teksta "FOJ" dodaje se sledeći tekst " i CBK", ostatak rečenice ostaje isti.</p> <p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>Član 24 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Posle stava 9. Osnovnog zakona dodaje se novi stav 24.10 sa tekstem koji glasi:</p>	<p>with the following text:</p> <p>“paragraph 1 Article 22 of this law”.</p> <p>2. Paragraph 3 reference to “paragraph 1 Article 21 of this law” is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“paragraph 1 Article 22 of this law”.</p> <p>3. Paragraph 6 reference to “paragraph 5 Article 21 of this law” is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“paragraph 5 Article 22 of this law”.</p> <p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>1. In paragraph 1 of Article 23, reference to “contact person” is deleted and replaced with “compliance officer”; the rest of the sentence remains the same.</p> <p>2. In paragraphs 1 and 3, after the text “FIU”, the following text is added: “and CBK”; the rest of the sentence remains the same.</p> <p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>Article 24 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. After paragraph 9 of the original law, the new paragraph 24.10 is added with the</p>
---	---	---



<p>“24.10. Drejtorët, zyrtarët, punonjësit dhe agjentët e OJQ-ve që bëjnë ose transmetojnë raporte në pajtim me këtë nen nuk do të japin raport, apo të komunikojnë ndonjë informacion që gjendet në raport apo në lidhje me raportin, tek ndonjë person apo subjekt, duke përfshirë çfarëdo personi ose subjekti, duke përfshirë ndonjë person apo subjekt të përfshirë në transaksion i cili është subjekt i raportit, përveç NjIF-së, përveç nëse autorizohet me shkrim nga NjIF-ja, një Prokuror, ose një Gjykatë.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>1.Pas nën paragrafit 25.8 të ligjit bazik nën paragrafi i ri 25.9 shtohet me tekstin në vijim:</p> <p>“25.9. Drejtorët, zyrtarët, punonjësit dhe agjentët e partive politike dhe kandidatëve të regjistruar që bëjnë ose transmetojnë raporte në pajtim me këtë nen nuk do të japin raport, apo të komunikojnë ndonjë informacion që gjindet në raport apo në lidhje me raportin, për çdo person apo subjekt, duke përfshirë çdo person ose subjekt të përfshirë në transaksion i cili është subjekt i raportit, përveç NjIF-së.”</p>	<p>“24.10 Direktori, sluzbenici, zaposleni i zastupnici NVO-a koji čine ili emituju izveštaje u skladu sa ovim članom, neće dati izveštaj ili komuniciraju informacije sadržane u izveštaju ili u vezi sa izveštajem, bilo kome licu ili subjektu , uključujući bilo koje lice ili subjekat, uključujući bilo koje lice ili subjekat koji su uključeni u transakciju koji je predmet izveštaja, osim FOJ, osim ako je pismeno ovlašćeno od FOJ, tužioca ili suda”.</p> <p style="text-align: center;">Èlan 14</p> <p>1.Posle podstava 25.8, dodaje se novi podstavov 25.9 sa sledećim tekstom:</p> <p>“25.9 Direktori, sluzbenici , zaposleni i agenti političkih stranaka i prijavljenih kandidata koji čine ili emituju izveštaje u skladu sa ovim članom neće davati izveštaje, ili da komuniciraju bilo kakve informacije sadržane u izveštaju ili u vezi sa izveštajem, bilo kojem licu ili entitetu uključujući bilo koju osobu ili subjekta koji su uključeni u transakciju koja je predmet izveštaja, osim FOJ”.</p>	<p>following text:</p> <p>“24.10. Directors, officers, employees and agents of an NGO who make or transmit reports pursuant to the present article shall not provide the report, or communicate any information contained in the report or regarding the report, to any person or entity, including any person or entity involved in the transaction which is the subject of the report, other than the FIU, unless authorized in writing by the FIU, a Prosecutor, or a Court.”</p> <p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>1. After paragraph 25.8, a new paragraph 25.9 is added with the following text:</p> <p>“25.9. Directors, officers, employees and agents of Political Parties and registered Candidates who make or transmit reports pursuant to the present article shall not provide the report, or communicate any information contained in the report or regarding the report, to any person or entity, including any person or entity involved in the transaction which is the subject of the report, other than the FIU.”</p>
---	--	--



Neni 15	Član 15	Article 15
<p>Neni 26 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1.Paragrafi 12 nën paragrafi 3 paragrafi i dytë referimi tek "paragrafit 3 deri 9 i Nenit 24 të këtij ligji" fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>"paragrafët 3 deri 9 i Nenit 26 të këtij ligji."</p> <p>2. Pas nën paragrafit 26.13, paragrafi i ri 26.14 shtohet me tekstin në vijim:</p> <p>“ 26.14. Drejtorët, zyrtarët, punonjësit dhe agjentët "profesionistëve të mbuluar" që bëjnë ose transmetojnë raporte në pajtim me këtë nen nuk do të japin raport, apo të komunikojnë ndonjë informacion që gjendet në raport apo në lidhje me raportin, për ndonjë person apo subjekt, duke përfshirë ndonjë person ose subjekt të përfshirë në transaksion i cili është subjekt i raportit, përveç NjIF-së përveç nëse autorizohet me shkrim nga NjIF-ja, një Prokuror, ose një Gjykatë.”</p>	<p>Član 26 osnovnog zakona menja se kako sledi:</p> <p>1.Stav 12 podstav 3, drugi stav pozivanja na "stav 3 do 9 člana 24 ovog zakona" briše se i zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p>"Stavovi 3 do 9 člana 26 ovog Zakona.</p> <p>2. Posle podstava 26.13 novi stavov 26.14 dodaje se sledećim tekstem:</p> <p>26.14 Direktori, službenici, zaposleni i agenti koje "pokrivenih profesionalaca”, koji čine ili emituju izveštaje u skladu sa ovim članom neće davati izveštaje, ili da komuniciraju bilo kakve informacije sadržane u izveštaju ili u vezi sa izveštajem, za bilo koje lice ili subjekat, uključujući bilo koje lice ili subjekat koji su uključeni u transakciju koja je predmet izveštaja, osim FOJ, osim ako se ovlasti u pismenoj formi od FOJ, tužioca ili suda.</p>	<p>Article 26 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Paragraph 12 subparagraph 3 second paragraph reference to “paragraph 3 to 9 Article 24 of this law” is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“paragraphs 3 to 9 of Article 26 of this law”.</p> <p>2. After subparagraph 26.13, a new paragraph 26.14 is added with the following text:</p> <p>“26.14. Directors, officers, employees and agents of any “covered professionals” who make or transmit reports pursuant to the present article shall not provide the report, or communicate any information contained in the report or regarding the report, to any person or entity, including any person or entity involved in the transaction which is the subject of the report, other than the FIU, unless authorized in writing by the FIU, a Prosecutor, or a Court.”</p>
<p>Neni 16</p>	<p>Član 16</p>	<p>Article 16</p>
<p>Neni 27 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1. Paragrafi 1 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p>	<p>Član 27 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Stav 1 briše se i zamenjuje tekstem koji glasi:</p>	<p>Article 27 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Paragraph 1 is deleted and replaced with the following text:</p>



<p>“27.1. Kur bartja e të drejtave mbi pronën e paluajtshme përfshin një transaksion ose transaksione të një sasive monetare prej dhjetë mijë (10000) euro ose më shumë, secili transaksion duhet të bëhet me anë të urdhërpagesës ose transferit bankar.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Neni 28 i ligjit bazik fshihet dhe zëvendësohet me tekstin vijojnë vijim:</p> <p>“1. Kazinotë dhe Objektet e Licencuara të Lojërave të Fatit, të përcaktuara në Nenin 2 janë subjekt i dispozitave të pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit të këtij ligji dhe janë të detyruar të marrin masa specifike për të adresuar rrezikun e pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit në ofrimin e shërbimeve të lojërave të fatit.”</p> <p>2. Kazinotë dhe Objektet e Licencuara të Lojërave të Fatit do të verifikojnë dhe të regjistrojnë në mënyrë të përhershme identitetin e klientit para se të hyj në një transaksion ose transaksione të shumta ose të ndërlidhura për të shitur, blerë, transferuar, ose shkëmbyer zhetonët, çipat, ose ndonjë dëshmi tjetër të vlerës në shumën prej dy mijë (2000) euro ose më shumë apo vlerës ekuivalente në monedhë të huaj. Verifikimi dhe regjistrimi i identitetit shtrihet edhe për transaksionet financiare si hapja e një llogarie (duke përfshirë llogarinë e</p>	<p>“27.1 Kada prenos prava ne nepokretnu imovinu uključuje transakciju ili transakcije novčanog iznosa od deset hiljada evra (10.000) ili više, svaka transakcija treba da se izvrši preko naloga ili bankovnog transfera.</p> <p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Član 28 osnovnog zakona menja se i zamenjuje sa sledećim tekstem:</p> <p>“1. Kazina i objekti licencirani za igre na sreću , kao što je definisano u članu 2 podležu odredbama pranja novca i finansiranja terorizma ovog zakona i dužni su da preduzmu konkretne mere za rešavanje rizika od pranja novca i finansiranja terorizma u pružanju usluga igara na sreću” .</p> <p>2 .Kazina i objekti licencirani za igre na sreću će proveriti i registrovati stalno identitet klijenta pre nego što uđe u transakciji ili više transakcija, ili u vezi sa prodajom, kupovinom, transferom ili razmene žetona , čipa, ili bilo koji drugi dokaz o vrednosti u iznosu od dve hiljade (2000) evra ili više, ili ekvivalente vrednosti u stranoj valuti. Verifikacija i registracija identiteta proteže se i na finansijske transakcije, kao što su otvaranje računa (uključujući čuvanje novca) elektronski transfer ili menjačnice u iznosu od dve hiljade (2000) evra ili više, ili ekvivalent</p>	<p>“27.1. When conveyance of immovable property rights involves a transaction or transactions of a monetary amount of ten thousand (10 000) euros or more, each transaction shall be made by payment order or bank transfer.”</p> <p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>Article 28 of the original law is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“1. Casinos and Licensed Object of Games of Chance as defined in Article 2 are subject to the anti-money laundering and anti-terrorist financing provisions of this Law and are obligated to take specific measures to address the risk of money laundering and the financing of terrorism in providing gambling services.</p> <p>2. Casinos and Licensed Object of Games of Chance shall verify and record in permanent fashion the identity of a client before entering into a transaction or multiple or linked transactions to sell, purchase, transfer, or exchange gambling chips, tokens, or any other evidence of value in an amount of two thousand (2 000) euros or more or the equivalent value in foreign currency. The identity verification and recordation requirement also extends to financial transactions such as the opening of an account (including safekeeping), a wire transfer or a</p>
--	---	--



<p>kursimeve), një transfer elektronik ose një shkëmbim i monedhës në shumën prej dy mijë (2000) euro ose më shumë apo ekuivalente në monedhë të huaj. Nëse Kazinoja, Objekti i Lojërave të Fatit ose Objekti i licencuar i lojërave të fatit, nuk është në gjendje për të verifikuar identitetin e një klienti, ai nuk do të hyjë në transaksion.</p> <p>3. Kazinotë dhe Objektet e Licencuara të Lojërave të Fatit duhet të raportojnë tek NjIF-ja, në mënyrën dhe në formatin e specifikuar nga NjIF-ja:</p> <p>3.1. të gjitha aktet e dyshimta, transaksionet apo transaksionet e tentuara brenda njëzet e katër (24) orëve nga koha kur akti , transaksioni apo transaksioni tentativë u identifikuar si i dyshimtë;</p> <p>3.2. të gjitha transaksionet e vetme në monedhë prej dhjetë mijë (10,000) euro ose më shumë. Transaksion të shumta të ndërlidhura do të trajtohen si një transaksion i vetëm, nëse Kazinoja, Objekti i Lojërave të Fatit apo Objekti i Licencuar i Lojërave të Fatit di, apo është dashur të dijë, se transaksionet nga ose në emër të një personi ose subjekti dhe të totalit më shumë se dhjetë mijë (10 000) euro në një ditë të vetme të lojërave të fatit.</p> <p>4. Shtëpitë e lojërave nuk do të angazhohen</p>	<p>u stranoj valuti. Ako kazino, objekat igara na sreću ili objekat licenciran za igre na sreću nije u mogućnosti da proveriti identitet klijenta, on neće ući u transakcije.</p> <p>3. Kazina i objekti licencirani za igre na sreću dužni su da izveštavaju FOJ, na način i u obliku propisanom od FOJ:</p> <p>3.1. svi sumnjivi akti, transakcije ili pokušaji transakcije unutar dvadeset i četiri (24) sata od trenutka kada je akt, transakcija ili pokušaj transakcija identifikovano kao sumnjivo;</p> <p>3.2. sve pojedinačne transakcije u valuti od deset hiljada (10.000) evra ili više. Brojne povezane transakcije će biti tretirana kao jedna transakcija ako kazino, objekat igara na sreću ili objekta licenciran za igre na sreću zna, ili bi trebalo da zna, da se transakcije od ili u ime lica ili subjekta i totala više od deset hiljada (10.000) u jednom danu od igara na sreću.</p> <p>4. Objekti igara na sreću neće se angažovati u</p>	<p>currency exchange in the amount of two thousand (2 000) euros or more or the equivalent in foreign currency. If the Casino, Gaming House, or Licensed Object of Games of Chance is not able to verify the identity of a client, it shall not enter into the transaction.</p> <p>3. Casinos and Licensed Object of Games of Chance shall report to the FIU, in the manner and in the format specified by the FIU:</p> <p>3.1. all suspicious acts, transactions or attempted transactions within twenty four (24) hours of the time the act, transaction, or attempted transaction was identified as suspicious;</p> <p>3.2. all single transactions in currency of ten thousand (10 000) euros or more. Multiple or linked transaction shall be treated as a single transaction if the Casino, Gaming House and Licensed Object of Games of Chance knows, or reasonably should have known, that the transactions as by or on behalf of one person or entity and total more than ten thousand (10 000) euros in a single gaming day;</p> <p>4. Gaming houses shall not engage in any of</p>
--	---	---



<p>në ndonjë nga transaksionet në vijim:</p> <p>4.1. Shkëmbimin e të hollave me të holla me një klient, ose me një pranues tjetër në emër të klientit, në çdo transaksion në të cilën vlera e shkëmbimit është prej dy mijë (2 000) euro ose më shumë;</p> <p>4.2. Lëshimin e një çeku ose instrumenti tjetër të negociueshëm ndaj një klienti, ose tek një pranues tjetër në emër të klientit, në shkëmbim për holla në çdo transaksion në të cilën vlera e shkëmbimit është prej dy mijë (2 000) euro ose më shumë;</p> <p>4.3. Transferimin e fondeve në mënyrë elektronike ose me ndonjë metodë tjetër për një klient, ose tek një pranues tjetër në emër të klientit, në këmbim me të holla në çdo transaksion në të cilën vlera e shkëmbimit është prej dy mijë (2 000) euro ose më shumë.</p> <p>5. Këto ndalesa nuk e kufizojnë një shtëpi të lojërave të fatit nga pagesa e fitimeve të klientit me çek apo instrument tjetër të negociueshëm apo me transferim elektronik nëse çeku, instrumenti i negociueshëm, ose transferi elektronik që është bërë paguhet me urdhër të klientit.</p> <p>6. Kazinotë, Shtëpitë e Lojërave të Fatit dhe Objektet e Licencuara të Lojërave të Fatit</p>	<p>bilo kojoj od sledećih transakcija:</p> <p>4.1. Razmena novca sa novcem sa klijentom, ili sa drugim primaocem u ime klijenta, u svakoj transakciji u kojoj razmena je u vrednosti od dve hiljade (2000) ili više;</p> <p>4.2. Izda ček ili drugi pregovarački instrument za kupca, ili na drugog primaoca u ime klijenta, u zamenu za gotovinom u svakoj transakciji u kojoj razmena vrednosti je dve hiljade (2000) evra ili više;</p> <p>4.3. Prenosi sredstava elektronski ili na bilo koji drugi način za klijenta, ili drugom primaocu na ime klijenta, u zamenu za gotovinsku transakciju u kojoj razmena vrednost je dve hiljade (2000) evra ili više.</p> <p>5. Ove zabrane ne ograničavaju objekat igara na sreću od zarada klijenta plaćanjem čekom ili drugim pregovaračkim instrumentom ili elektronskim transferom ako ček, pregovarački instrument, ili elektronski transfer vrši se po nalogu kupca.</p> <p>6. Kazina, objekti igara na sreću i objekti, licencirani za igre na sreću dužni su:</p>	<p>the following transactions:</p> <p>4.1. Exchange cash for cash with a client, or with another recipient on behalf of the client, in any transaction in which the amount of the exchange is two thousand (2 000) euros or more;</p> <p>4.2. Issue a check or other negotiable instrument to a client, or to another recipient on behalf of the client, in exchange for cash in any transaction in which the amount of the exchange is two thousand (2 000) euros or more;</p> <p>4.3. Transfer funds by electronic or wire transfer or other method to a client, or to another recipient on behalf of the client, in exchange for cash in any transaction in which the amount of the exchange is two thousand (2 000) euros or more.</p> <p>5. These prohibitions do not restrict a gaming house from paying a client's winnings by check or other negotiable instrument or by electronic or wire transfer if the check, negotiable instrument, or electronic or wire transfer is made payable to the order of the client.</p> <p>6. Casinos, Gaming Houses and Licensed Object of Games of Chance shall:</p>
--	---	---



<p>duhet të:</p> <p>6.1. zhvillojnë dhe zbatojnë politika, procedura dhe kontrole të duhura të brendshme, duke përfshirë regjimet e pajtueshmërisë dhe procedurat adekuate të shqyrtimit për të siguruar standarde të larta kur punësojnë punonjës;</p> <p>6.2. kryejnë programe të trajnimit të vazhdueshëm të punonjësve; dhe</p> <p>6.3. zbatojnë procedura për të provuar pajtueshmërinë me ligjin dhe aktet nënligjore.</p> <p>7. Çdo Kazino, Shtëpi e Lojërave të Fatit ose Objekt i Licencuar i Lojërave të Fatit do të, në një mënyrë të kërkuar nga NjIF-ja, të krijojë dhe të mbajë të dhëna origjinale dhe të përhershme të sakta, të plota, të lexueshme për të siguruar pajtueshmërinë me këtë ligj dhe aktet nënligjore brenda Kosovës për një periudhë minimale prej pesë (5) vitesh.</p> <p>8. NjIF-ja do të, kohë pas kohe, miratojë, ndryshojë, shfuqizojë aktet nënligjore në përputhje me politikën, objektet dhe qëllimet e këtij neni të ligjit si ajo i konsideron të nevojshme ose të dëshirueshme në interes të publikut në kryerjen e politikës dhe dispozitave të këtij ligji.</p>	<p>6.1. razvijaju i sprovode politike, procedure i odgovarajuće unutrašnje kontrole, uključujući usaglašenosti režima i odgovarajuće procedure razmatranja, kako bi obezbedili visoke standarde prilikom zapošljavanja radnika;</p> <p>6.2. obavljaju programe kontinuirane obuke zaposlenih; i</p> <p>6.3. sprovode procedure za testiranje usklađenosti sa zakonom i podzakonskim aktima.</p> <p>7. Svaki kazino, objekat igara na sreću ili objekt, licenciran za igre na sreću će, na način propisan od FOJ, kreirati i održavati originalne podatke i trajno tačne, potpune, čitljive da obezbedi usaglašenost sa ovim zakonom i podzakonskim aktima na Kosovu za period od najmanje pet godina.</p> <p>8. FOJ će, s vremena na vreme, usvojiti, izmeniti, ukinuti podzakonske akte u skladu sa politikom, objektima i namene ovog člana zakona kako smatra da su potrebne ili poželjne u javnom interesu u sprovođenju politike i odredaba ovog zakona.</p>	<p>6.1. develop and implement internal policies, procedures and controls, including appropriate compliance regimes, and adequate screening procedures to ensure high standards when hiring employees;</p> <p>6.2. conduct ongoing employee training programs; and</p> <p>6.3. implement procedures to test compliance with the Law and related sub-legal acts.</p> <p>7. Each Casino, Gaming House and Licensed Object of Games of Chance shall in a manner required by the FIU, create, and keep accurate, complete, legible, and permanent original records to ensure compliance with this Law and related sub-legal acts within Kosovo for a minimum period of five (5) years.</p> <p>8. The FIU shall from time to time, adopt, amend, or repeal sub-legal acts consistent with the policy, objects and purposes of this section of the Law as it may deem necessary or desirable in the public interest in carrying out the policy and provisions of this Law.”</p>
---	---	--



Neni 18	Član 18	Article 18
<p>Neni 29 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1. Paragrafi 29.3 ndryshohet duke shtuar në fund të paragrafit tekstin në vijim:</p> <p>"NjIF-ja duhet të njoftohet për deklarimet apo shpalosjet e rreme."</p> <p>2. Paragrafi 29.4 ndryshohet duke i shtuar në fund të paragrafit tekstin në vijim:</p> <p>"për të cilat ka detyrim për të deklaruar."</p> <p>3. Paragrafi 29. 14 referenca për "paragrafin 3 të këtij Neni" fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>"Paragrafi 12 i këtij Neni"</p> <p>4. Pas paragrafit 20, paragrafi i ri 21 shtohet me tekstin në vijim:</p> <p>"29.21. kundër vendimit të sjellë sipas Nenit 29 të këtij ligji, pala ka të drejtë të paraqesë një kërkesë për rishikim të vendimit në Doganë brenda tri dhjetë (30) ditëve nga data e pranimit të vendimit, ose kur deklarata doganore është marrë."</p>	<p>Član 29 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Član 29.3 menja se dodavanjem teksta na kraju stava koji glasi:</p> <p>"FOJ bi trebalo da bude obavešten za lažne izjave ili obelodanjivanja. "</p> <p>2. Paragrafi 29.4 menja se dodavanjem teksta na kraju stava koji glasi:</p> <p>Za koje ima obavezu da ih izjavi.</p> <p>3. Stav 29. 14 referenca na "stav 3 ovog člana ", briše se i zamenjuje sa sledećim tekstem</p> <p>"Stav 12 ovog člana "</p> <p>4. Posle stava 20, novi stav 21 se dodaje sa tekstem koji glasi:</p> <p>29.21 Protiv donošene odluke prema članu 29. ovog zakona , stranka ima pravo da podnese zahtev za preispitivanje odluke Carine u roku od 30 dana od dana prijema odluke, ili kada carinska deklaracija je primljena.</p>	<p>Article 29 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Paragraph 29.3 is amended by adding at the end of paragraph the following text:</p> <p>"The FIU shall be notified of false declarations or disclosures."</p> <p>2. Paragraph 29.4 is amended by adding at the end of paragraph the following text:</p> <p>"for which they had an obligation to declare."</p> <p>3. Paragraph 29. 14 references to "paragraph 3 of this Article" is deleted and replaced with the following text:</p> <p>"paragraph 12 of this Article".</p> <p>4. After paragraph 20, a new paragraph 21 is added with the following text:</p> <p>"29.21. against the decision brought according to Article 29 of this law, the party has the right to submit a request for review of decision to the Customs within thirty (30) days from the date the decision or customs declaration is received."</p>
Neni 19	Član 19	Article 19



<p>Neni 30, paragrafi 1 i ligjit bazik fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>"30.1. Për subjektet raportuese të përcaktuara në nën-paragrafët 1.1 deri 1.11, paragrafi 1 i Nenit 16 i këtij ligji, një zyrtar ose zyrtarët e NJIF-së të cilët janë të autorizuar nga Drejtori i NJIF-së për këtë qëllim (në tekstin e mëtejme "një zyrtari i autorizuar ose zyrtarët"), mundet, në çdo kohë gjatë orarit të zakonshëm, të hyjë në çfarëdo ndërtese tjetër përveç se në një vendbanim, nëse ekziston dyshimi i arsyeshëm se ai përmban shënime të cilat ruhen në pajtim me nenet 16-28 të këtij ligji ose dokumentet relevante për të përcaktuar nëse detyrimet sipas neneve 16-28 të këtij ligji janë përmbushur. Zyrtari ose zyrtarët e autorizuar mund të kërkojnë dhe të inspektojnë shënimet ose dokumentet, kopjojnë ose të riprodhojnë çdo regjistrim të tillë ose dokument dhe të bëjnë pyetje për të gjetur dhe për të kuptuar shënimet ose dokumentet e tilla. Zyrtari ose zyrtarët e autorizuar do të kufizojnë inspektimin në atë pjesë të ambienteve në të cilat të dhënat përkatëse ose dokumentet janë të arsyeshme gjasa për tu gjetur dhe ata do të kryejnë vetëm veprime të cilat janë të nevojshme për , dhe në proporcion me, qëllimet e inspektimit të shënimeve të tilla."</p>	<p>Član 30, stav 1 osnovnog zakona zamenjuje se i menja tekstem koji glasi:</p> <p>"30.1 Za subjekte izveštavanja definisanim u stavovima 1.1 do 1.11, stav 1 člana 16 ovog zakona, službenik ili službenici FOJ koji su ovlašćeni od strane direktora FOJ za ovu svrhu (u daljem tekstu: "ovlašćeni službenik ili službenici") mogu, u bilo kom trenutku u toku normalnog radnog vremena, da uđu u bilo kojoj zgradi , osim stana, ako postoji osnovana sumnja da sadrži podatke koji se održavaju u skladu sa članovima 16-28 ovog zakona ili relevantnim dokumentima da utvrdi da li su ispunjene obaveze prema članovima 16-28 ovog zakona. Ovlašćeni službenik ili službenici mogu zahtevati i pregledati podatke ili dokumente, kopiraju ili umnožavaju svaku takvu registraciju ili dokumenat i postavljaju pitanja da pronađu i razumu takve podatke ili dokumente. Ovlašćeni službenik ili službenici će ograničiti inspekcije u tom delu prostorije gde relevantni podaci ili dokumenti su razumno verovatno da će biti pronađeni i oni će samo izvršiti radnje koje su neophodne za, i srazmerno, za potrebe Inspekcija takve evidencije.</p>	<p>Article 30, paragraph 1 of the original law is deleted and replaced with the following text:</p> <p>"30.1. For reporting entities as determined in paragraph 1 of Article 16 of this law, an official or officials of the FIU who have been authorized by the Director of the FIU for this purpose (hereafter an "authorized official or officials"), may, at any time during ordinary business hours, enter any premises other than a residence, if there is a reasonable suspicion that it contains records which are maintained pursuant to Articles 16 to 28 of this law or documents relevant to determining whether obligations under Articles 16 to 28 of this law have been complied with. The authorized official or officials may demand and inspect the records or documents; copy or otherwise reproduce any such record or document; and ask questions in order to locate and understand such records or documents. The authorized official or officials shall limit the inspection to that part of the premises in which the relevant records or documents are reasonably likely to be found and they shall only perform actions which are necessary for, and proportionate to, the purpose of inspection of such records."</p>
---	---	---



Neni 20	Član 20	Article 20
<p>Neni 31 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:</p> <p>1. Paragrafi 1 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>“31.1. Një vendim i marrë nga NjIF-ja që njofton të detyruarin për një dështim për të qenë në përputhje me këtë ligj do të përbëjë një shkelje të detyrimeve të përcaktuara në bazë të këtij Ligji i cili do t'i nënshtrohet një sanksioni administrativ në një formë të një gjobe prej pesë qind (500) euro për çdo ditë të mosrespektimit pas datës së njoftimit.”</p> <p>2.Një nën paragrafi i ri do të shtohet ndërmjet paragrafëve 1 dhe 2 të ligjit bazë me tekstin në vijim:</p> <p>"31.2. NjIF-ja në konsultim me Ministrin e Financave, mund të lëshojë një akt nënligjor për të përcaktuar procedurën për shkelje administrative ”.</p> <p>3. Paragrafi 2 i Nenit 31 i ligjit bazik do të rinumërohet që të jetë paragrafi 3.</p>	<p>Član 31 osnovnog zakona menja si i glasi :</p> <p>1. Stav 1 briše se i zamenjuje tekstem koji glasi: :</p> <p>“31.1 odluka doneta od FOJ, koja obaveštava obveznika za propust da bude u skladu sa ovim zakonom će predstavljati kršenje obaveza utvrđenih ovim zakonom, koji će biti predmet administrativne kazne u obliku kazne od pet stotina (500) evra za svaki dan kršenja posle datuma obaveštenja.”</p> <p>2. Novi podstav dodaje se između stavova 1 i 2 osnovnog zakona , koji glasi:</p> <p>"31.2. FOJ uz konsultacije sa ministrom finansija može izdati podzakonski akt za uspostavljanje procedura za administrativne prekršaje. "</p> <p>3..Stav 2 člana 31 osnovnog zakona će biti stav 3.</p>	<p>Article 31 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Paragraph 1 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“31.1. A determination made by the FIU notifying the obligor of a failure to comply with this law shall constitute a violation of the obligations set under the this Law which shall be subject to an administrative sanction in a form of a fine of five hundred (500) euros for each day of non-compliance following the date of notification.”</p> <p>2. A new paragraph will be inserted between paragraphs 1 and 2 of the original law containing the following text:</p> <p>“31.2. The FIU, with consultation with Minister of Finance, may issue a sub-legal act to define the administrative offence procedure”.</p> <p>3. Paragraph 2 of Article 31 of the original law will be renumbered to become paragraph 3.</p>
<p>Neni 21</p> <p>Pas Neni 31 te ligjit bazik, dy nene të reja</p>	<p>Član 21</p> <p>Posle člana 31 osnovnog zakona dodaju se</p>	<p>Article 21</p> <p>After Article 31 of the original law, two new</p>



<p>shtohen me tekstin në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 31A</p> <p>Me gjobë në të holla në shumë prej pesë qind (500) deri shtatë mijë (7 000) euro do të dënohet për kundërvajtje personi juridik:</p> <p>1. Nëse nuk kryen analizën e rrezikut, përkatësisht nuk bën vlerësimin e rrezikut të grupeve të caktuara dhe llojit të palës, marrëdhënieve afariste, produkteve apo transaksioneve ose, nëse analizën dhe vlerësimin e rrezikut nuk e kryen në përputhje me udhëzimet e nxjerra nga autoriteti mbikëqyrës.</p> <p>2. Nëse nuk zbaton masat e analizës së thellë të palës në rastet e përcaktuara me këtë ligj apo Udhëzim Administrativ.</p> <p>3. Nëse me palën krijojnë një marrëdhënie afariste dhe para kësaj nuk zbaton masat e analizës së thellë të palës.</p> <p>4. Në qoftë se kryen një transaksion me vlerë prej dhjetë mijë (10 000) euro ose më shumë, përkatësisht nëse kryen transaksione të ndërlikura dhe para kësaj nuk zbaton masat e përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>5. Nëse nuk e vërteton ose nuk e verifikon identitetin e palës, me rastin e hyrjes në</p>	<p>novi članovi tekstem koji sledi:</p> <p style="text-align: center;">Član 31A</p> <p>1).Sa novčanom kaznom od petsto(500) do selam hiljada(7000) evra kazniće se za prekršaj pravno lice:</p> <p>1. Ako ne izvrši analizu rizika, odnosno ne proceni rizik određenih grupa i vrstue stranke, poslovnog odnosa, proizvoda ili transakcije ili, ako analiza i procena rizika ne sprovodi se u skladu sa upustvima izdatim od nadzornog organa;</p> <p>2. Ako ne sprovodi mere duboke analize stranke u slučajevima utvrđenim ovim zakonom ili Administrativnim uputstvom;</p> <p>3. Ako sa strankom uspostavlja poslovni odnos i pre toga ne sprovede mere duboke analize stranke;</p> <p>4. Ako izvrši transakciju u vrednosti od deset hiljada(10.000) evra ili više, ili ako obavlja povezane transakcije, a pre toga ne sprovede mere propisane ovim zakonom;</p> <p>5. Ako ne potvrdi ili verifikuje identitet stranke, prilikom ulaska u kazino ili u vreme</p>	<p>Articles are inserted with the following text:</p> <p style="text-align: center;">Article 31 A</p> <p>A pecuniary penalty ranging from five hundred (500) to seven hundred (7 000) euros shall be imposed on legal persons for the following infringements:</p> <p>1. Failure to develop a risk analysis, i.e. failure to make a risk assessment for individual groups or types of customers, business relationships, products or transactions or failure to make the risk analysis and assessment compliant with guidelines passed by the competent supervisory body.</p> <p>2. Failure to apply the customer due diligence measures in instances prescribed by this Law or the Administrative Instruction.</p> <p>3. Establishing a business relationship with a customer without conducting a prior customer due diligence.</p> <p>4. Conducting transactions valued at ten thousand (10 000) euros or greater, i.e. conducting mutually linked transactions without prior conducting the prescribed measures with this Law.</p> <p>5. Failure to identify and verify customer's identity at customer's entry into a casino or at</p>
---	---	---



<p>kazino apo në kohën e kryerjes së transaksionit në arkë ose kur pala paraqitet për të marrë pjesë në organizimin e lojërave të fatit tek organizatori, i cili lojërat e fatit i organizon në internet ose mjete të tjera të telekomunikacionit, përkatësisht komunikimeve elektronike, apo nëse nuk merr të dhënat e caktuara për palën, ose nuk i merr në mënyrën e përcaktuar.</p> <p>6. Nëse gjatë transferimit ose shënjimit të parave në mënyrën e përcaktuar nuk mbledh apo nuk i përfshin në formular ose mesazh, i cili e shoqëron transferimin elektronik, informacionin e saktë dhe kuptimplotë mbi dërguesin, apo urdhërdhënësin ose, nëse të dhënat për ta nuk shoqërojnë transferin në çdo kohë gjatë kalimit të transferit përmes zinxhirit të pagesave.</p> <p>7. Nëse ofruesi i shërbimeve të pagesave, si një ndërmjetësues ose pranues i mjeteve monetare, me rastin e transferimit të mjeteve të cilat nuk përmbajnë informacion të plotë për paguesin nuk e refuzon transferin e tillë ose nuk kërkon që brenda afatit të caktuar kohor të plotësohen të dhënat shtesë për paguesin.</p> <p>8. Nëse nuk e vërteton ose nuk e verifikon identitetin e palës, ose identitetin e përfaqësuesit ligjor, avokatit ose pronarit të vërtetë të palës dhe nëse dështon të sigurojë dokumentacionin e nevojshëm për të</p>	<p>transaksije u kasi ili kada stranka se predstavi organizatoru da učestvuje u organizaciji igara na sreću, koji organizuje igre na sreću u Internet ili druga sredstva telekomunikacija, odnosno elektronskih komunikacija, ili ako se ne dobiju konkretni detalji za stranku, ili ako ih ne dobije na propisan način;</p> <p>6. Ako tokom transfera ili obeležavanja novca na utvrđen način ne prikupi ili ne uključi u obrazac ili poruku, koja prati elektronski transfer, tačnu i bitnu informaciju o pošaljocu, ili nalogodavcu ili, ako su podaci o njima ne prate transfer u bilo koje vreme tokom prelaska transfera kroz lanac isplata;</p> <p>7. Ukoliko ponuđač usluga plaćanja, kao posrednik ili primalac monetarnih mera, u slučaju transfera sredstava koji ne sadrži potpune informacije o platiocu ne odbie takav transfer ili ne zahteva da u određenom roku da se popune dodatni podaci za obveznika;</p> <p>8. Ako ne potvrdi ili ne proveri identitet stranke, ili identitet pravnog predstavnika, advokata ili pravog vlasnika stranke i ako ne obezbedi potrebnu dokumentaciju da identifikuje i proveri identitet ili ovlaštenja u</p>	<p>a point of conducting the transaction at the cashier or when the customer wants to take part in games of chance of the organizer, who conducts games of chance on Internet or through other telecommunication means, i.e. electronic communications, or for failure to obtain the prescribed customer information or failure to obtain such information in the prescribed manner.</p> <p>6. If, when conducting wire transfers or cash remittances in the prescribed manner are not summarized, failure to collect or include in the form or a message accompanying a wire transfer, accurate and valid data on the sender or the issuer of the order, or if pertinent data fail to follow the transfer at all times throughout the course of the chain of payment.</p> <p>7. If a payment service provider, acting as an intermediary or receiver of the transfer, fails to refuse a wire transfer which does not contain complete payee data or fails to supplement the payee data within a given deadline.</p> <p>8. Failure to identify a customer or verify the customer's identity, or the identity of a legal representative, a person authorized by power of attorney or the customer's beneficial owner, and failure to obtain documentation</p>
--	--	--



<p>identifikuar dhe verifikuar identitetin ose autorizimin në rastin, kur pala kryen transaksione nëpërmjet të autorizuarit.</p>	<p>slučaju, kada stranka vrši transakciju preko punomoćnika;</p>	<p>prescribed for the purposes of identification or identity verification or the power of attorney, in instances when the customer conducts transactions through the person authorized by the power of attorney.</p>
<p>9. Nëse gjatë analizës nuk pranohet informacione mbi qëllimin dhe natyrën e synuar të marrëdhënies afariste ose transaksionit dhe informacione të tjera në bazë të këtij ligji, që duhet ti mbledh.</p>	<p>9. Ako tokom analize ne dobije informacije o svrsi i nameni prirode poslovnog odnosa ili transakcije i druge podatke na osnovu ovog zakona, koje treba prikupiti;</p>	<p>9. Failure to obtain data on the purpose and intended nature of a business relationship or a transaction and other information within the framework which should be obtained as per this Law.</p>
<p>10. Nëse krijon marrëdhënie afariste me palën në rastin kur analiza e thellë është kryer nga një palë e tretë në kundërshtim me këtë ligj dhe rregulloret që i sjellë Ministria e Financave.</p>	<p>10. Ako stvarna poslovni odnos sa jednom strankom u slučaju kada dubinska analiza se sprovodi od strane trećeg lica u suprotnosti sa ovim zakonom i propisima koje izdaje Ministarstvo za finansije;</p>	<p>10. Establishing a business relationship with a customer in instances when the customer due diligence was conducted by a third person, contrary to this Law and the regulations to be issued by Ministry of Finance.</p>
<p>11. Nëse gjatë krijimit të një marrëdhënie korrespondente me një bankë ose institucion tjetër të kredisë, që ka zyrën e saj qendrore në një vend të tretë nuk zbaton masat e kërkuara dhe nuk mbledh të dhënat shtesë, informatat dhe dokumentacionin ose nuk i merr në mënyrën e përcaktuar.</p>	<p>11. Ako tokom stvaranje korespondentnog odnosa sa bankom ili drugom kreditnom institucijom koja ima sedište u trećoj zemlji, ne sprovede potrebne mere i ne prikupi dodatne podatke, informacije i dokumentaciju ili ih ne dobije na propisan način .</p>	<p>11. Failure to conduct the prescribed measures and additionally obtain data, information and documentation or failure to obtain them in the prescribed manner when establishing a correspondent relationship with a bank or other credit institution seated in a third country.</p>
<p>12. Në qoftë se lidhet ose zgjatët një marrëdhënie me bankën ose institucionin tjetër të kredisë që ka zyrën e saj qendrore në një vend të tretë, në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji.</p>	<p>12. Ako se veže ili proširi odnos sa bankom ili drugom kreditnom institucijom koja ima sedište u trećoj zemlji, u suprotnosti sa odredbama ovog zakona;</p>	<p>12. Entering into or extending a correspondent relationship with a bank or other credit institution seated in a third country, contrary to the provisions contained in this Law.</p>
<p>13. Nëse në përfundim të një marrëdhënie afariste apo kryerje të transaksioneve për një</p>	<p>13. Ako na kraju poslovnog odnosa ili obavljanje transakcija jedne stranke koji je</p>	<p>13. Failure to obtain data on the source of funds and assets when entering into a business</p>



<p>palë që është një person i ekspozuar politikisht, nuk merr informacion mbi burimin e mjeteve dhe të pasurive që janë apo do të jenë subjekt i një marrëdhënie afariste apo transaksioni, ose nuk i merr në mënyrën e përcaktuar me këtë ligj.</p> <p>14. Nëse gjatë një analize të thellë të thjeshtëzuar të palës nuk merr informacionin e nevojshëm të palës ose nuk i merr në mënyrën e përcaktuar me këtë ligj.</p> <p>15. Nëse palëve ia hap, lëshon ose për të njëjtit udhëheq llogari anonime, librezë të kursimeve në kod ose llogari apo librezë të kursimeve në emër por pa asnjë informacion tjetër personal apo llogari në një emri të rremë apo produkteve tjera anonime.</p> <p>16. Në qoftë se hyn ose zgjatë një marrëdhënie korrespondente me një bankë që vepron ose mund të veprojë si një bankë fiktive apo me një institucion kreditues, për të cilin dihet se me një bankë fiktive do të hyjë në marrëveshje për hapjen dhe mbajtjen e llogarive.</p> <p>17. Nëse nga pala ose një person i tretë pranon një pagese në të gatshme në shumën e cila tejkalon dhjetë mijë (10 000) euro ose në transaksione me personat jo rezidentë me një vlerë që tejkalon dhjetë mijë (10 000) euro, përkatësisht nëse pranon pagesa në të</p>	<p>politički eksponirano lice, ne dobije nikakve informacije o izvoru sredstava i imovine koji su ili će biti predmet poslovnog odnosa ili transakcije, ili ih ne dobije na propisan način ovim zakonom;</p> <p>14. Ako se u toku dublje analize pojednostavljene stranke, ne dobije potrebnu informaciju ili ne dobije na način propisan ovim zakonom;</p> <p>15. Ako strankama otvori, izda li za iste vodi anonimne račune, šedne knjižice u kod ili računu ili štednjoj knjižici na ime ali ne i druge lične informacije ili račun sa lažnim imenom ili drugim anonimnim proizvodima;</p> <p>16. Ako ulazi ili produžiti korespondentni odnos sa bankom koja deluje ili može delovati kao fiktivna banka ili sa kreditnom institucijom, za koju se zna da će sa fiktivnom bankom ući u sporazum za otvaranju i vođenju računa;</p> <p>17. Ako od stranke ili trećeg lica primi uplatu u gotovom novcu u iznosu koji prelazi deset hiljada (10.000) evra ili transakcije sa nerezidentim licima u vrednosti koja prelazi deset hiljada(10.000) evra, odnosno ako dobije plaćanja u gotovini sa mnogo</p>	<p>relationship with or conducting a transaction with a person who is a politically exposed person, which funds and property are or will be subject to the business relationship or the transaction, or failure to obtain such data in the prescribed manner.</p> <p>14. Failure to obtain the required customer data within the framework of the simplified customer due diligence or failure to obtain such data in the prescribed manner with this Law.</p> <p>15. Opening, issuing or keeping anonymous customer accounts, coded or bearer passbooks, i.e. accounts or passbooks in the name but containing no additional personal information or accounts registered at false names and other anonymous products.</p> <p>16. Entering into or extending correspondent relationships with a bank which operates or might operate as a shell bank, or with a credit institution known to enter into a relationship of account opening and keeping agreements with shell banks.</p> <p>17. Receiving from a customer or a third person a cash payment in an amount exceeding ten thousand (10 000) euros or in transactions with non-residents with a value exceeding ten thousand (10 000) euros, respectively receiving the payment ready in</p>
---	---	--



<p>gatshme me shumë transaksione të ndërlidhura ndërmjet tyre, të cilat në total tejkalojnë shumën prej dhjetë mijë (10 000) euro.</p> <p>18. Nëse nuk abstenon nga transaksioni për të cilin e din ose dyshon të jetë i lidhur me shpëlarje parash apo financimit të terrorizmit, nëse për një transaksion të këtillë dështon të njoftojë Zyrën para përfundimit të transaksionit dhe në qoftë se në njoftim nuk specifikon arsyet për të dyshuar për shpëlarje parash ose financim të terrorizmit, periudhë në të cilën transaksioni duhet të ekzekutohet dhe informacione të tjera të nevojshme, ose nuk arrin të njoftojë Zyrën lidhur me palën me të cilin ka ndërprerë marrëdhënien afariste ose ka refuzuar për të kryer një transaksion, të cilin ka refuzuar ta kryejë sepse nuk ka mund të zbatojë dispozitat e përcaktuara.</p> <p>19. Nëse Zyrës në afatin e caktuar nuk i dorëzon të dhënat e kërkuara, informacionin dhe dokumentacionin në lidhje me transaksionin apo personi për të cilin ekziston baza për dyshim të shpëlarjes së parave apo financimit të terrorizmit, ose nëse personit të autorizuar të Zyrës, me kërkesën e tij nuk i lejon inspektimin e drejtpërdrejtë të dokumenteve në ambientet e biznesit të tij.</p> <p>20. Nëse nuk zbaton urdhrin e NJIF-së për të</p>	<p>transaksija povezane između sebe, koje ukupno prelaze iznos od deset hiljada (10.000) evra;</p> <p>18. Ako ne abstenira od transakcije za koju zna ili sumnja da je povezana sa pranjem novca ili finansiranjem terorizma, ako za takvu transakciju ne obavesti Kancelariju pre završetka transakcije i ako u obaveštenju ne precizira razloge za sumnju pranja novca ili finansiranja terorizma, u periodu u kojem bi trebalo da se transakcija izvrši i druge potrebne informacije, ili ne stigne da obavesti Kancelariju o stranci s kojom je prekinuo poslovni odnos ili je odbio da izvrši transakciju, koji je odbio da izvrši jer nije mogao sprovesti propisane odredbe ;</p> <p>19. Ako Kancelariji u roku ne dostavi tražene podatke, informacije i dokumentaciju u vezi sa transakcijom ili licem za koje postoji osnov sumnje da se radi o pranju novca ili finansiranju terorizma, ili ako ovlašćeno lice u zahtevu Kancelarije ne dozvoljava direktan uvid dokumenata u prostorijama svog poslovanja;</p> <p>20. Ako ne izvršava nalog FOJ-K da</p>	<p>several mutually linked cash transactions, which jointly exceed a total amount of the value of ten thousand (10 000) euros.</p> <p>18. Failure to refrain from the conducting a transaction for which the entity knows or suspects that transaction is connected with money laundering or terrorist financing, failure to notify the FIU of such transaction before its execution, and failure to indicate in the report the reasons for suspicion of money laundering and terrorist financing, the deadline within which the transaction is to be executed and other prescribed data necessary, or failure to notify the FIU of the customer with which a business relationship was terminated or for whom they refused to conduct a transaction due to the inability to conduct the prescribed measures.</p> <p>19. Failure to supply the FIU within the prescribed period with the required data, information and documentation on a transaction or a person for which a reason exists for suspicion of money laundering or terrorist financing or failure to comply with the authorized person's request from the FIU to enable such a person exercise direct examination of the documentation at the legal person's business premises.</p> <p>20. Failure to comply with the order issued by</p>
--	--	--



<p>ndaluar përkohësisht transaksionin ose nuk zbaton udhëzimet për mënyrën e veprimit me palët të cilave i referohet masa e përkohshme e ndalimit të transaksionit.</p> <p>21. Nëse nuk zbaton urdhrin e NJIF-së për monitorim të vazhdueshëm të qëndrueshmërisë financiare të palës se caktuar.</p> <p>22. Nëse llogaritë anonime, librezat e kursimeve, si dhe të gjitha produktet e tjera anonime të cilat mundësojnë fshehjen e identitetit të palëve të hapura përpara hyrjes në fuqi të këtij ligji, nuk do t'i mbyllë brenda afatit të caktuar nga NJIF ose nuk arrin të kryejë analizën e thellë të palës.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 31B</p> <p>Me gjobë në shumë prej pesëqind (500) deri dhjetëmijë (10 000) euro do të dënohet për kundërvajtje personi juridik:</p> <p>1.Nëse nuk siguron zbatimin e masave për të zbuluar dhe për të parandaluar shpëlarjen e parave dhe financimit të terrorizmit, siç përcaktohet me këtë ligj, në njësitë e tij afariste dhe kompanitë në të cilin ai mban shumicën e aksioneve, si dhe shumica e të drejtave për vendosje, të cilët kanë selinë në</p>	<p>privremeno prekine transakciju ili ne sprovodi instrukcije o načinu delovanja sa strankama na koje se odnose privremene mera zabrane transakcije.</p> <p>21. Ako ne izvršava nalog FOJ-K za kontinuirano praćenje finansijske održivosti određene stranke ;</p> <p>22. Ako anonimni računi, štedne kartice, kao i svi drugi anonimni proizvodi koji omogućavaju prikrivanje identiteta otvorenih stranaka pre stupanja na snagu ovog zakona, neće zatvoriti u roku propisanom FOJ-K ili ne stigne da izvrši duboku analizu stranke.</p> <p style="text-align: center;">Član 31B</p> <p>1)Novčanom kaznom od petsto(500) do deset hiljada (10.000) evra biće kažnjen za prekršaj pravno lice:</p> <p>1.Ako ne obezbedi sprovođenje mera radi otkrivanja i sprečavanja pranja novca i finansiranja terorizma, kao što je definisano ovim zakonom, svojim poslovnim jedinicama i kompanije u kojoj ima većinski udeo, a većina prava na utvrdi da se oni nalaze u trećoj zemlji;</p>	<p>the FIU for temporary transaction suspension or failure to comply with the instruction on the course of action in relation to persons to which the temporary transaction suspension shall pertain.</p> <p>21. Failure to comply with the order of the FIU for ongoing monitoring of a customer’s financial sustainability of operations.</p> <p>22. Failure to close within the prescribed deadline set by the FIU the anonymous accounts and coded or bearer passbooks and all other anonymous products enabling the concealment of the customer identity, which were opened before the effective date of this Law being enforced or failure to conduct customer due diligence.”</p> <p style="text-align: center;">Article 31 B</p> <p>A pecuniary penalty ranging from five hundred (500) to ten thousand (10 000) euros shall be imposed on legal persons for the following infringements:</p> <p>1.Failure to ensure detection and prevention measures for money laundering and terrorist financing defined in this law in its business units, subsidiaries and companies wherein he owns majority of shares and the majority of decision making rights, located in a third country.</p>
--	--	--



<p>një vend të tretë.</p> <p>2. Nëse nuk zbaton të gjitha masat e nevojshme për një analizë të thellë të palës ose nuk i zbaton në përputhje me procedurën e përcaktuar përmes aktit nënligjor.</p> <p>3. Nëse para vendosjes së një marrëdhënie afariste apo ekzekutimi të transaksionit, kur ekziston dyshimi në vërtetësinë e të dhënave që do të përdoren për të krijuar identitetin e palëve, përfaqësuesit ligjor ose të autorizuarit nuk i është marrë një deklaratë me shkrim e palës, përfaqësuesit ligjor të palës apo të autorizuarit.</p> <p>4. Nëse gjatë ndjekjes së aktiviteteve të palës nuk zbatohen masat e parashikuara.</p> <p>5. Nëse nuk kryen një analizë të thellë të përsëritur vjetore të personit juridik ose në qoftë se dështon të jap informacionin e kërkuar dhe dokumentet, apo nuk i merr në mënyrën e përcaktuar.</p> <p>6. Nëse kryen transaksion për një person juridik të huaj, për të cilin nuk ka verifikuar plotësimin e të gjitha kushteve të përcaktuara me këtë ligj.</p>	<p>2. Ako ne sprovede sve mere neophodne za duboku analizu stranke ili ne primenjiju u skladu sa procedurom utvrđenom od strane zakonodavnog akta;</p> <p>3. Ako pre uspostavljanja poslovnog odnosa ili izvršenja transakcije, kada postoji sumnja u autentičnost podataka koji će biti korišćeni za utvrđivanje identiteta stranaka ili njihovih ovlašćenih pravnih zastupnika nije uzeta pismena izjava stranke, zakonskog zastupnika stranke ili ovlašćenog lica ;</p> <p>4. Ako se u toku aktivnosti praćenja stranke ne sprovede predviđene mere ;</p> <p>5. Ako ne izvrši ponovnu godišnju duboku analizu pravnog lica, ili ako ne obezbedi potrebne informacije i dokumentaciju, ili ne dobije na propisan način;</p> <p>6 Ako izvrši transakciju za strano pravno lice, za kojeg nije proverio ispunjenost svih uslova propisanih ovim zakonom;</p>	<p>2. Failure to carry out the entire prescribed customer due diligence measures or failure to carry them out in compliance with the procedure defined in the sublegal acts.</p> <p>3. Failure to obtain a written statement from the customer, the customer's legal representative or a person authorized by power of attorney in instances when there is an existing suspicion of the veracity of data which serve as the foundation for identifying the customer's identity, the customer's legal representative or the person authorized by power of attorney prior to the establishment of a business relationship or conducting a transaction.</p> <p>4. Failure to apply the prescribed measures in monitoring the customer's business activities.</p> <p>5. Failure to conduct a repeated annual to obtain the prescribed data and customer's due diligence for the entity, or the failure documents, or failure to obtain them in the prescribed manner.</p> <p>6. Conducting a transaction for a foreign legal person without checking whether or not this person meets all the requirements prescribed by this Law.</p>
--	--	--



<p>7. Nëse analizën e thellë të palës ja beson një pale të tretë për të cilën nuk ka verifikuar se a i plotëson të gjitha kushtet e kërkuara me këtë ligj.</p> <p>8. Nëse si adekuate e pranon një analizë të thellë të kryer nëpërmjet një pale të tretë e cila përcaktimin dhe verifikimin e identitetit të palës e ka kryer pa dijeninë e palës.</p> <p>9. Nëse analizën e thellë të palës ja beson një personi të tretë i cili nuk i plotëson kushtet e parapara me këtë ligj.</p> <p>10. Nëse pas arritjes së një marrëdhënie afariste me një person të huaj të ekspozuar politikisht nuk ndjekë me vëmendje të veçantë transaksionet dhe aktivitetet e tjera të biznesit që kryen ai person tek ai.</p> <p>11. Nëse krijon një marrëdhënie biznesi me palën që me rastin e verifikimit të identitetit nuk është personalisht i pranishëm dhe të mos miratojë një masë që siguron se para ekzekutimit të mëtejshëm të transaksioneve të palës, pagesa e parë të bëhet përmes një llogarie që ka pala të hapur në një institucion kreditues.</p> <p>12. Nëse nuk krijojnë politikat dhe procedurat për monitorimin e rrezikut të shpëlarjes së parave apo financimit të</p>	<p>7. Ako duboku analiza stranke poveri trećoj stranci za kojeg nije verifikovao dali ispunjava sve uslove propisane ovim zakonom;</p> <p>8. Ako kao odgovarajuće dobije temeljnu analizu izvršene od strane trećeg lica koja utvrđujvanje i proveravanje identiteta stranke izvršilo bez znanja stranke;</p> <p>9. Ako duboku analizu stranke poveri trećem licu koji ne ispunjava uslove propisane ovim zakonom;</p> <p>10. Ako posle dostizanja poslovnog odnosa sa politički eksponiranim stranim licima , ne prati sa posebnom pažnjom transakcije i druge poslovne aktivnosti koje izvršava sa tom osobom;</p> <p>11. Ako stvori poslovni odnos sa strankom povodom verifikacije identiteta i nije lično prisutan, i ne usvoji mere koje obezbeđuju da pre izvršenja transakcije stranke, prva uplata se vrši preko otvorenog računa koji stranka ima u kreditnoj instituciji. ;</p> <p>12. Ako ne kreiraju politike i procedure za praćenje rizika od pranja novca ili finansiranja terorizma, koji mogu biti</p>	<p>7. Entrusting a third person to conduct the customer due diligence without checking whether or not such third person meets all the requirements prescribed by this Law.</p> <p>8. Accepting due diligence conducted by a third person as adequate, which third person conducted the customer identification and identity verification measure without the customer's prior knowledge.</p> <p>9. Entrusting a third person with conducting customer due diligence, which third person fails to meet requirements as prescribed in the Law.</p> <p>10. Failure to exercise appropriate monitoring of transactions and other business activities performed by a foreign politically exposed person with the legal person after entering into a business relationship.</p> <p>11. Establishing a business relationship with a customer who shall not be physically present during the identification process, without adopting a measure to ensure that the first payment be conducted through the account the customer has established with the credit institution before the execution of any further customer's transaction.</p> <p>12. Failure to enforce policies and procedures in place for monitoring the money laundering or terrorist financing risk which may stem</p>
---	--	--



<p>terrorizmit, të cilat mund të rrjedhin nga teknologjitë e reja që lejojnë anonimitet, ose në qoftë se nuk merr masa për të parandaluar përdorimin e teknologjive të reja për qëllimin e shpëlarjes së parave apo financimit të terrorizmit.</p> <p>13. Nëse nuk ka politika dhe procedura për rrezikun që përcjell një marrëdhënie afariste apo transaksion me palët që nuk janë fizikisht të pranishme, ose nuk i aplikon kur vendos një marrëdhënie afariste me palën dhe gjatë zbatimit të masave të një analize të thellë të palës.</p> <p>14. Nëse NJIF në afatin ligjor të përcaktuar dështon t'i ofrojë informacion në lidhje me transaksionin, që do të ekzekutohet në të holla në vlerë prej dhjetë mijë (10 000) euro ose më shumë.</p> <p>15. Nëse nuk emëron një person të autorizuar ose një ose më shumë zëvendës të personit të autorizuar sipas kërkesës së NJIF-së, për të kryer punë në zbulimin dhe parandalimin e shpëlarjes së parave dhe financimit të terrorizmit, të përcaktuar sipas këtij ligji dhe akteve të miratuara për zbatim të këtij ligji.</p> <p>16. Nëse personit të autorizuar nuk i siguron autoritetin e duhur dhe kushtet për kryerjen e punëve dhe detyrave të tij.</p>	<p>izvedeni iz novih tehnologija koje omogućavaju anonimnost, ili ako ne preduzme mere da spreči korišćenje novih tehnologija u svrhu pranja novca ili finansiranja terorizma;</p> <p>13. Ako nema pravila i procedure za rizik koji prati poslovni odnos ili transakciju sa strankama koje nisu fizički prisutne ili ne primenjuje prilikom uspostavljanja poslovnog odnosa sa strankom i tokom sprovođenja mera duboke analize stranke;</p> <p>14. Ako FOJ-K u utvrđenom zakonskom roku ne pruži informacije o transakciji, koja će se izvršiti u novcu u iznosu od 10000 evra ili više.</p> <p>15. Ako ne imenuje ovlašćeno lice ili jednog ili više zamenika ovlašćenog lica po zahtevu FOJ, da obavlja rad u otkrivanju i sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma, kao što je definisano ovim zakonom i aktima donetim na osnovu ovog zakona;</p> <p>16. Ako ovlašćenom licu ne obezbedi neophodan autoritet i uslove za obavljanje svojih dužnosti;</p>	<p>from new technologies enabling anonymity or for failure to take measures aimed at preventing the use of new technologies for the money laundering and/or terrorist financing purposes.</p> <p>13. Failure to enforce policies and procedures in place for the risk associated with a business relationship or transaction with customers who are not physically present or for failure to apply these measures when the business relationship is established with a customer and during the course of conducting customer due diligence measures.</p> <p>14. Failure to supply the FIU within the prescribed period with data on a transaction being conducted in cash in an amount of ten thousand (10 000) euros or more.</p> <p>15. Failure to appoint the authorized person and one or several authorized person's deputies with the request of the FIU, with the purpose of detecting and preventing money laundering and terrorist financing, as prescribed in this Law and regulations passed on the basis of this Law.</p> <p>16. Failure to assign proper authorities for the authorized person and ensure the conditions for the performance of the authorized person's obligations and tasks.</p>
---	---	---



<p>17. Nëse nuk krijon një listë të treguesve për të identifikuar palët dhe transaksionet për të cilat ekziston baza për dyshim të shpëlarjes së parave apo financimit të terrorizmit, përkatësisht nëse nuk i krijon ato në mënyrën e përshkruar dhe brenda afatit kohor të përcaktuar; dhe</p> <p>18. Nëse të dhënat dhe dokumentacionin nuk e ruan pesë vite pas kryerjes së transaksionit, apo pas ndërprerjes së aktivitetit afarist, hyrjes së palës në kazino apo kasafortë.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p>Neni 32 i ligjit bazik ndryshohet si në vijim:</p> <p>1. Paragrafi 1 Neni 32 i ligjit bazik fshihet.</p> <p>2. Te paragrafi 2 i Neni 32 referimi tek "masa të fshehta të kryera në pajtim me Kapitullin XXIX të Kodit të Procedurës Penale të Kosovës:" fshihet dhe zëvendësohet me "masa e fshehtë e autorizuar nga Gjykata "; Pjesa tjetër e fjalisë mbetet e njëjtë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p>Neni 33 i ligjit bazik ndryshohet si në</p>	<p>17. Ako ne uradi listu indikatora za identifikaciju stranke i transakcija za koje postoje osnovi sumnje da se radi o pranju novca ili finansiranju terorizma, ili ako ne uradi na način propisan i u utvrđenom roku; i</p> <p>18. Ako se podaci i dokumentacija ne čuva pet godina posle transakcije, odnosno po prestanku poslovne delatnosti, ulaska stranke u kazino ili sef.</p> <p style="text-align: center;">Član 22</p> <p>Član 32 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Stav 1 člana 32 osnovnog zakona briše se.</p> <p>2. Stav 2 člana 32 pozivanjem na " tajne mere izvršene u skladu sa Poglavljem XXIX zakonika o krivičnom postupkuKosova : "briše se posle teksta kriminalne aktivnosti i sledeći tekst se dodaje "tajne mere odobrene od strane suda" ostatak rečenice ostaje isti.</p> <p style="text-align: center;">Član 23</p> <p>Član 33 osnovnog zakona manja se kako</p>	<p>17. Failure to produce a list of indicators for the detection of customers and transactions for which there shall exist reasons for suspicion of money laundering or terrorist financing, or failure to produce such a list in the prescribed manner and within the timeframe.</p> <p>18. Failure to keep data and documentation for five years after the transaction execution, or after the business relationship has terminated, after the entry of a customer to a casino or a safe deposit box.”</p> <p style="text-align: center;">Article 22</p> <p>Article 32 of the original law is amended as follows:</p> <p>1. Paragraph 1 Article 32 of the original law is deleted.</p> <p>2. In paragraph 2 Article 32, reference to “covert measure conducted pursuant to Chapter XXIX of the Criminal Procedure Code of Kosovo:” is deleted and replaced with “court authorized covert measure:”; the rest of the sentence remains the same.</p> <p style="text-align: center;">Article 23</p> <p>Article 33 of the original law is amended as</p>
--	---	--



vijim:	glasi:	follows:
<p>1. Paragrafi 1 Neni 33 i ligjit bazik fshihet.</p> <p>2.Paragrafi 2 i Neni 33 zëvendësohet me tekstin në vijim: cili do person, duke siguruar ndonjë informacion ose duke raportuar dhe duke bërë certifikata ose deklarime sipas këtij ligji, me dijeni të plotë.”</p> <p>2.1 bën,çfarëdo deklarate të rëndësishme të rrejshme ose me qëllim nuk i zbulon informacionet e rëndësishme;</p> <p>2.2 bën apo shfrytëzon çfarëdo dokumenti duke e ditur se dokumenti përmban deklaratën ose shënime të rëndësishme të rrejshme.</p> <p>Kryen veprë penale te dënueshme deri ne pesë (5) vite burgim dhe me gjobe deri në njëqindmijë (100,000) Euro.</p> <p>3. Paragrafët 33.3.1 dhe 33. 3.2 fshihen dhe zëvendësohen me tekstin në vijim: “33.3.1. shkatërron ose largon çfarëdo të dhënash të cilat duhet të mbahen në pajtim me paragrafin 3 të Neni 20, paragrafin 4 të Neni 24, paragrafin 3 të Neni 25, paragrafin 10 të Neni 26 ose paragrafin 3 të Neni 27 të këtij ligji;”</p>	<p>1.stav 1 člana 33 osnovnog zakona se briše.</p> <p>2.Stav 2 člana 33 zamenjuje se se tekstem koji glasi: svako lice, pružanjem bilo kakve informacije ili izveštaja ili davajući sertifikate ili deklaracije na osnovu ovog zakona napravljene na osnovu ovog zakona, sa punim znanjem.</p> <p>2.1 čini, bilo koju važnu lažnu izjavu ili namerno ne otkriva važne informacije</p> <p>2.2.čini ili koristi bilo koji dokument znajući da dokument sadrži lažne izjave ili važne beleške.</p> <p>Počini krivično delo kažnjivo do pet (5) godina zatvora i novčanu kaznu do sto hiljada (100.000) evra.</p> <p>3. Stavovi 33.3.1 i 33.3.2 brišu se i zamenjuju sledećim tekstem: “33.3.1 uništi ili ukloni bilo koje podatke koji treba da se održavaju u skladu sa stavom 3 člana 20, stav 4 člana 24, stav 3 člana 25 , stav 10 člana 26 ili stav 3 člana 27 ovog zakona.”</p>	<p>1. Paragraph 1 Article 33 of the original law is deleted.</p> <p>2.Paragraph 2 Article 33 is replaced with the following text: “Whoever, in providing any information, or in making reports, certifications or declarations pursuant of this Law, knowingly:</p> <p>2.1 provides a false statement or willfully omits to disclose important information; or</p> <p>2.2 makes or uses any document knowing that the document contains false statement or important notes.</p> <p>Commits a criminal offense punishable up to five (5) years imprisonment and a fine up to one hundred thousand (100 000) Euros.</p> <p>3. Paragraphs 33.3.1 and 33.3.2 are deleted and replaced with the following text: “33.3.1. destroys or removes any record which must be maintained pursuant to paragraph 3 of Article 20, paragraph 4 of Article 24, paragraph 3 of Article 25 paragraph 10 of Article 26 or paragraph 3 of Article 27 of this law;”</p>



<p>“33.3.2. dështon për të bërë një raport në përputhje me paragrafin 1 dhe 2 të Nenit 22, paragrafit 5 të Nenit 24, paragrafit 4 të Nenit 25, paragrafit 3, 7 dhe 8 të Nenit 26 ose paragrafit 3 të Nenit 28 të këtij ligji;”</p> <p>4. Paragrafit 10 Neni 33 referenca në "Nenin 34" fshihet pas tekstit për “sigurimin e pasurisë” teksti në vijim është shtuar "sipas këtij Neni"; pjesa tjetër e fjalisë mbetet e njëjtë.</p> <p>5. Paragrafi 11 Neni 33 referimi tek "Neni 32 i këtij ligji" fshihet dhe zëvendësohet me tekstin “ Neni 33 i këtij ligji”; pjesa tjetër e fjalisë mbetet e njëjtë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>Neni 36 i ligjit bazik ndryshohet si në vijim:</p> <p>Paragrafi 3 Neni 36 i ligjit bazë fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim: “36.3. Një kërkesë sipas këtij Neni do të dërgohet nëpërmjet kanaleve diplomatike në pajtim me ligjet dhe marrëveshjet në fuqi, i cili do të përcjellët tek Zyra e Bashkëpunimit Juridik Ndërkombëtar ose autoriteti tjetër kompetent.”</p>	<p>“33.3.2 ne uradi izveštaj u skladu sa stavovima 1 i 2 člana 22, stav 5 člana 24, stav 4 člana 25, stav 3, 7 i 8 člana 26 ili stava 3. člana 28 ovog zakona”;</p> <p>4. Stav 10 član 33 referenca na "član 34 " briše se iza teksta “da obezbedi imovine” , teks u nastavku je dodan "na osnovu ovog člana", ostali deo rečenice ostaje isti.</p> <p>5. Stav 11 član 33 referenca kod "Član 32 ovog zakona " briše se i tekst i u nastavku se dodaje “ Član 33 ovog zakona”, ostali deo rečenice ostaje isti.</p> <p style="text-align: center;">Član 24</p> <p>Član 36 Osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>Stav 3 člana 36 Osnovnog zakona briše se i zamenjuje se sledećim tekstem: “36.3. Zahtev prema ovom članu dostavlja se putem diplomatskih kanala u skladu sa važećim zakonima i sporazumima, koji će biti prosleđen Kancelariji za međunarodnu pravnu saradnju ili drugim nadležnim organima.</p>	<p>“33.3.2. fails to make a report in accordance with paragraph 1 and 2 of Article 22, paragraph 5 of Article 24, paragraph 4 of Article 25, paragraph 3, 7 and 8 of Article 26 or paragraph 3 of Article 28 of this law;”</p> <p>4. Paragraph 10 Article 33 references to “under Article 34” are deleted after the text “for securing property” the following text is added “under this article”; the rest of the sentence remains the same.</p> <p>5. Paragraph 11 Article 33 reference to “Article 32 of this law” is deleted and replaced with the text “Article 33 of law”; the rest of the sentence remains the same.</p> <p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>Article 36 of the original law is amended as follows:</p> <p>Paragraph 3 article 36 of the original law is deleted and replaced with the following text: “36.3. A request under this Article shall be sent through diplomatic channels pursuant to laws and agreements in force, who shall forward it to the Office of International Legal Cooperation or other competent authority.”</p>
--	---	--



Neni 25	Član 25	Article 25
<p>Neni 37 i ligjit bazik ndryshohet si në vijim:</p> <p>Paragrafi 2 Neni 37 i ligjit fillestar fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:</p> <p>“ 37.2. Ky nen do të jetë pa paragjykim ndaj paragrafit 9 të Nenit 26 dhe nën-paragrafit 3.2, paragrafi 3 i Nenit 30 të këtij ligji.”</p>	<p>Član 37 osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p>Stav 2 član 37 osnovnog zakona briše se i zamenjuje tekstem koji glasi:</p> <p>37.2 Ovaj zakon će biti bez predrasuda prema stavu 9 člana 26 i podstava 3.2 , stav 3 člana 30 ovog zakona .</p>	<p>Article 37 of the original law is amended as follows:</p> <p>Paragraph 2 article 37 of the original law is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“37.2. This Article shall be without prejudice to paragraph 9 of Article 26 and subparagraph 3.2, paragraph 3 of Article 30 of this law.”</p>
<p>Neni 26</p>	<p>Član 26</p>	<p>Article 26</p>
<p>Pas Nenit 36 te ligjit bazik, shtohen katër nene të reja me tekstin në vijim:</p>	<p>Posle člana 36 osnovnog zakona dodaju se novi članovi sa tekstem koji glasi:</p>	<p>After Article 36 of the original law, three new articles are inserted with the following text:</p>
<p>Neni 36A Inspektimi i pajtueshmërisë nga BQK-ja</p>	<p>Član 36A Inspekcija usklađenosti od CBK-a</p>	<p>Article 36A Compliance Inspection by CBK</p>
<p>Banka Qendrore e Republikës së Kosovës dhe mbikëqyrësit e tjerë sektorial në përputhje me kompetencat e tyre të përcaktuara në këtë dokument dhe në ligjet e tjera përkatëse, mbeten përgjegjës për mbikëqyrjen e zbatimit të dispozitave të këtij ligji nga personi nën mbikëqyrjen e tyre vetëm nëse NjIF-ja delegon këtë të drejtë për bazën e mbikëqyrësit në marrëveshje me shkrim.”</p>	<p>Centralna Banka Republike Kosova i drugi sektorski nadzornici u skladu sa svojim ovlašćenjima navedenim u ovom dokumentu i drugim važećim zakonima, ostaju odgovorni za nadgledanje sprovođenja odredaba ovog zakona od strane lica pod njihovim nadzorom samo ako FOS delegira ovo pravo na osnovu nadzora u pisanom sporazumu.</p>	<p>The Central Bank of the Republic of Kosovo and other sectoral supervisors in accordance with their competencies stipulated herein and in other relevant laws, remain responsible to supervise the implementation of the provisions of the this law by the entity under their supervision only if the FIU delegates the right for supervisor base in written agreement.”</p>



Neni 36B Vepra Penale Financimi i Terrorizmit	Član 36B Krivično delo finansiranja terorizma	Article 36B Terrorist Financing Offense
<p>1.Kushdo, që me qëllim kryen, merr pjesë si bashkëpunëtor, siguron ose mbledhë fonde apo organizon ose drejton të tjerët drejtpërdrejt të ofrojnë ose të mbledhin fonde, apo përpjekja për ta bërë këtë, përmes çfarëdo mjeti, drejtpërdrejt ose tërthorazi, me qëllim që ato të përdoren ose në njohuri se ato do të përdoren në mënyrë të plotë ose pjesërisht për:</p> <p>1.1 për të kryer një akt terrorist; 1,2 nga një terrorist; ose 1.3.nga një organizatë terroriste; do të konsiderohet të ketë kryer aktin e financimit të terrorizmit.</p> <p>2.Vepra penale është kryer pavarësisht se a ka ndodh një akt terrorist i përmendur në paragrafin 1, ose nëse fondet janë përdorur në fakt për të kryer akt të tillë.</p> <p>3.Financimi i terrorizmit do të jetë i dënueshëm me një gjobë deri pesë qind mijë (500 000) euro ose me burgim shtatë (7) deri njëzetë (20) vite apo ndonjëra nga këto dënime.</p> <p>4.Tentativa për të kryer veprën penale të financimit të terrorizmit apo ndihmesa,mbështetja, lehtësimi ose</p>	<p>1.Bilo ko, uradi namerno, učestvuje kao saučesnik, obezbeđuje ili prikuplja fondove ili organizuje ili usmerava druge da ponude ili prikupljaju sredstva direktno, ili pokušaj da se to učini, bilo kojim sredstvima, direktno ili indirektno, u cilju da se koriste ili sa znanjem da će se koristiti u celosti ili delimično:</p> <p>1.1 da izvrši teroristički akt; 1,2 od terorista; ili 1.3 od terorističke organizacije smatraće se da je počinio krivično delo finansiranja terorizma.</p> <p>2. Krivično delo je izvršeno bez obzira na svaku pojavu terorističkog akta iz stava 1, ili ako su sredstva zaista koriste za obavljanje takvog akta.</p> <p>3.Finansiranje terorizma biće kažnjeno novčanom kaznom od 500, 000 evra ili kaznom zatvora od sedam do dvadeset godina ili bilo koja od ovih kazni.</p> <p>4.Pokušaj da počini krivično delo finansiranja terorizma, ili pomaganje, podsticanje, omogućavanje ili savetovanju na izvršenje</p>	<p>1. Whoever, when committed intentionally, participates as an accomplice, provides or collects funds or organizes or direct others to provide or collect funds, or attempts to do so, by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used in full or in part:</p> <p>1.1 to carry out a terrorist act; 1.2 by a terrorist; or 1.3 by a terrorist organization; will be deemed to have committed the act of terrorist financing.</p> <p>2. The offence is committed irrespective of any occurrence of a terrorist act referred to in paragraph 1, or whether the funds have actually been used to commit such act.</p> <p>3. Terrorist financing shall be punishable by a fine of five hundred thousand (500 000) euros or imprisonment from seven (7) to twenty (20) years or either of these penalties.</p> <p>4. An attempt to commit the offence of financing of terrorism or aiding, abetting, facilitating or counseling the commission of</p>



<p>këshillimi në kryerjen e ndonjë vepre të tillë, do të dënohet sikur vepra të kishte përfunduar.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 36C</p> <p>Kërcënimi lidhur me veprimtarinë e raportimit të transaksioneve të dyshimta</p> <p>Kushdo që përdor forcën apo kërcënimin e rëndë, ose çdo mjet tjetër të detyrimit, ose një premtim të një dhurate ose ndonjë forme tjetër të përfitimit për të nxitur personin tjetër të përmbahet nga përgatitja e një raporti të kërkuar sipas Nenit 13 të këtij ligji, ose për të bërë një deklaratë të rrejshme ose dështimi për të deklaruar informacionin e vërtetë tek NjIF-ja, BQK-ja, tek agjencitë hetimore, tek prokurori apo gjyqtari, kur një informacion i tillë ka të bëjë me detyrimet e raportimit të Nenit 13 të këtij ligji, dënohet me gjobë deri në njëqind e njëzet e pesë mijë (125 000) euro dhe me burgim prej dy (2) deri në dhjetë (10) vjet.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 36D</p> <p>Zyrtarët doganor dhe zyrtarët e Administratës Tatimore të Kosovës të njohur si “Policia Gjyqësore” në bazë të Kodit të Procedurës Penale të Kosovës kanë kompetenca, përgjegjësi dhe detyra për hetimin dhe zbulimin e veprave penale për</p>	<p>bilo kog kriviçnog dela, kazniće se kao da je završeno delo.</p> <p style="text-align: center;">Član 36C</p> <p>Pretnja povezana sa aktivnostima izveštavanja sumnjivih transakcija</p> <p>Svako ko koristi silu ili ozbiljnu pretnju, ili bilo koje drugo sredstvo prinude, ili obećanje poklona ili bilo kog drugog oblika koristi da podstakne drugu osobu da se uzdrže od pripreme izveštaja zahtevanog iz člana 13 ovog zakona, ili davanje lažne izjave ili neuspeh da otkrije pravu informaciju FOJ , CBK, istražnim organima, tužiocima ili sudijama , kada takva informacija ima veze sa obavezama izveštavanja iz člana 13 ovog zakona, kazniće se novčanom kaznom do stotinu dvadeset pet hiljada (125 000) evra i zatvorom od dve (2) do deset (10) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 36D</p> <p>Sudska policija na osnovu kodeksa o krivičnom postupku Kosova su i carinski službenici i službenici Poreske Administracije Kosova koji imaju nadležnosti, odgovornosti i zadatke za istragu i otkrivanje krivičnih dela za pranje novca i</p>	<p>any such offence shall be punished as if the offence had been completed.”</p> <p style="text-align: center;">Article 36C</p> <p>Intimidation Regarding Reporting Suspicious Activity or Transactions</p> <p>Whoever uses force or serious threat, or any other means of compulsion, or a promise of a gift or any other form of benefit to induce another person to refrain from making a report required under Article 13 of this Law or to make a false statement or to otherwise fail to state true information to the FIU, CBK, investigative agencies, a prosecutor or a judge, when such information relates to the reporting obligations of Article 13 of this Law shall be punished by a fine of up to one hundred and twenty-five thousand (125 000) euros and by imprisonment of two (2) to ten (10) years.”</p> <p style="text-align: center;">Article 36 D</p> <p>Customs officers and officials of the Tax Administration of Kosovo recognized as “Judiciary Police” according to the Criminal Procedure Code of Kosovo have the competences, responsibilities and tasks for the investigation and detection of the criminal</p>
--	--	---



<p>shpëlarje të parave dhe financimit të terrorizmit dhe janë të autorizuar për hetimin e këtyre veprave penale nën mbikëqyrjen e prokurorit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27</p> <p>Ministria e Financave do të nxjerrë Udhëzime Administrative për Vlerësimin e Rrezikut Kombëtar të Shpëlarjes të Parave dhe Financimit të Terrorizmit, për të sjellë në fuqi në të ardhmen Direktivën e re të BE-së për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Financimit të Terrorizmit dhe dispozitat tjera për zbatimin e këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup KRASNIQI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>finansiranjë terrorizma. Carinici i poreski službenici odgovorni za istrage će ispitati pod nadzorom tužioca.</p> <p style="text-align: center;">Član 27</p> <p>Ministarstvo za finansije će izdati Administrativna Uputstva o proceni nacionalnog rizika, da ubuduće stave na snagu novu direktivu EU o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma i drugih odredbi za sprovođenje ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 28</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu 15 dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup KRASNIQI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>	<p>offences of money laundering and terrorist financing and are authorized to conduct investigations of these offenses under the supervision of a prosecutor.”</p> <p style="text-align: center;">Article 27</p> <p>The Ministry of Finance will issue Administrative Instructions for the National Money Laundering and Terrorist Financing Risk Assessment, to bring in force the new future EU Directive for Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing and other provisions for the implementation of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 28</p> <p>This law enters into force 15 days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup KRASNIQI</p> <hr/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>
--	--	--



--	--	--